

# ЛИЧНО АСИСТЕНТСТВО ЗА ХОРА ПО ДОМОВЕТЕ В АВСТРИЯ:

КАКВО  
ТРЯБВА ДА  
ЗНАЕТЕ?

**BG**

**UNSERE ARBEIT**  
**UNSERE RECHTE**

**IG24**  
Interessengemeinschaft  
der 24h-Betreuer\_innen

GEFÖRDERT DURCH  
Digifonds

**AK** WIEN



**ИНФОРМАЦИОННА БРОШУРА, СЪЗДАДЕНА ОТ:  
IG24 – INTERESSENGEMEINSCHAFT DER 24h-BETREUER:IN-  
NEN IN ÖSTERREICH**

**С ПОМОЩА НА ARBEITERKAMMER WIEN В РАМКИТЕ  
НА ПРОЕКТА „НАШАТА РАБОТА, НАШИТЕ ПРАВА!“, С  
ФИНАНСОВАТА ПОДКРЕПА НА DIGITALISIERUNGSFONDS  
ARBEIT 4.0, 2022-2023.**



# Пролог

Терминът „лично асистентство“ (на немски “Personenbetreuung”) е официалното и законово описание на дейността на личните асистенти в Австрия. Въпреки че термини като „24-часова грижа“ или „денонощна грижа“ са често срещани в бранша, те не отговарят на законно разрешеното наименование и дават изкривена картина на работното време, почивките и разрешените дейности от страна на личните асистент(к)и.

Интегрирането и разпространението на законовия термин на личното асистентство в езика следва да допринесе за по-доброто разбиране на професията и следователно за защита на личните асистент(к)и от експлоатация на работното място. Затова в тази брошура ние изрично използваме единственото правилно и законно описание на Вашата професия – лични асистент(к)и.

## Издание 2023

Издател: IG24: съюз за подкрепа и представителство на интересите на личните асистент(к)и  
(IG24 – Verband zur Förderung der Interessen der 24-Stunden-Betreuer:innen in Österreich)  
Адрес: Schottengasse 3A/1/4/59, 1010 Виена, Австрия  
ZVR-Zahl: 1798554902  
Графичен дизайн и оформление: Flavius Augustin

С финансовата подкрепа на: Digitalisierungsfonds Arbeit 4.0 der Arbeiterkammer Wien  
2022-2023.

<b>ЗА ТАЗИ БРОШУРА</b>	<b>4</b>
<b>ЗА IG24</b>	<b>5</b>
<b>ПЛАН ЗА ИЗВЪНРЕДНИ СИТУАЦИИ В АВСТРИЯ</b>	<b>7</b>
<b>1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЛИЧНОТО АСИСТЕНТСТВО В АВСТРИЯ</b>	<b>10</b>
1.1 ЛИЧНО АСИСТЕНТСТВО В РАМКИТЕ НА САМОСТОЯТЕЛНА ЗАЕТОСТ (MIT GEWERBEBERECHTIGUNG)	
1.2 ЛИЧНО АСИСТЕНТСТВО В РАМКИТЕ НА ТРУДОВА ЗАЕТОСТ (MIT ANSTELLUNG)	
1.3 ДЕЙНОСТИ НА ЛИЧНИТЕ АСИСТЕНТ(К)И	
1.4 НАМИРАНЕ НА РАБОТА В СФЕРАТА НА ЛИЧНИТЕ ГРИЖИ В АВСТРИЯ	
1.5 СЪТРУДНИЧЕСТВО С ПОСРЕДНИЧЕСКА АГЕНЦИЯ	
<b>2. ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА В СФЕРАТА НА ЛИЧНОТО АСИСТЕНТСТВО В АВСТРИЯ</b>	<b>15</b>
2.1 АДРЕСНА РЕГИСТРАЦИЯ В АВСТРИЯ (MELDEBESTÄTIGUNG)	
2.2 ДОКУМЕНТ ЗА ПРЕБИВАВАНЕ В СТРАНАТА (ANMELDEBESCHEINIGUNG)	
2.3 РЕГИСТРАЦИЯ НА ЗАЕТОСТ КАТО САМОНАЕТО ЛИЦЕ ( GEWERBEANMELDUNG)	
<b>3. БОРАВЕНЕ С РАЗРЕШИТЕЛНОТО ЗА РАБОТА КАТО САМОНАЕТО ЛИЦЕ (GEWERBEBERECHTIGUNG)</b>	<b>17</b>
3.1 ПРЕМЕСТВАНЕ НА СЕДАЛИЩЕТО НА ФИРМАТА (STANDORTVERLEGUNG)	
3.2 ИЗВЕСТИЕ ЗА ВРЕМЕННО ЗАМРАЗЯВАНЕ НА ДЕЙНОСТТА (RUHEMELDUNG)	
3.3 ВЪЗОБНОВЯВАНЕ НА ДЕЙНОСТТА КАТО САМОНАЕТО ЛИЦЕ (WIEDERAUFNAHME DER GEWERBEAUSÜBUNG)	
<b>4. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ЛИЧНОТО АСИСТЕНТСТВО</b>	<b>19</b>
4.1 ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СЪТРУДНИЧЕСТВОТО (KÜNDIGUNG)15	
4.2 ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ТРУДОВАТА ДЕЙНОСТ КАТО САМОНАЕТО ЛИЦЕ (ZURÜCKLEGUNG DES GEWERBES)	
4.3 ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ НАПУСКАНЕ НА СТРАНАТА	
<b>5. СОЦИАЛНО И ЗДРАВНО ОСИГУРЯВАНЕ КАТО САМОНАЕТО ЛИЦЕ (SVS)</b>	<b>21</b>
5.1 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	
5.2 ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ВНОСКИТЕ ЗА СОЦИАЛНО И ЗДРАВНО ОСИГУРЯВАНЕ (SVS)	
5.3 СМЯНА НА ПОЩЕНСКИ АДРЕС	
5.4 ПРЕДИМСТВАТА НА ОСИГУРОВКИТЕ	
5.5 ЗАДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕНСИОНЕН ФОНД ЗА САМОНАЕТИ ЛИЦА (VORSORGEKASSE)	
5.6 ОБЕЗЩЕТИЕ ЗА БЕЗРАБОТИЦА	
5.7 ПЕНСИОННО ОСИГУРЯВАНЕ	
<b>6. РЕГИСТРАЦИЯ В ДАНЪЧНАТА СЛУЖБА (FINANZAMT)</b>	<b>28</b>
6.1 РЕГИСТРАЦИЯ В ПЛАТФОРМАТА FINANZONLINE	
<b>7. СЕМЕЙНИ ПОМОЩИ И ОБЕЗЩЕТИЯ ЗА ЛИЧНИ АСИСТЕНТ(К)И С ДЕЦА</b>	<b>29</b>
7.1 ОБЕЗЩЕТИЯ ЗА МАЙЧИНСТВО (VERSICHERUNGSFALL DER MUTTERSCHAFT)	
7.2 СЕДМИЧНИ НАДБАВКИ (WOCHENGELD)	
7.3 ДЕТСКИ НАДБАВКИ (KINDERBETREUUNGSGELD)	
7.4 СЕМЕЙНИ НАДБАВКИ (FAMILIENBEIHILFE)	
7.5 УВЕЛИЧЕНИ СЕМЕЙНИ НАДБАВКИ (ERHÖHTE FAMILIENBEIHILFE)	
<b>8. КРИЗИСНИ СИТУАЦИИ НА РАБОТНОТО МЯСТО</b>	<b>33</b>
<b>КОНТАКТИ В АВСТРИЯ</b>	<b>31</b>
<b>КАЛЕНДАР</b>	<b>36</b>
<b>БЕЛЕЖКИ</b>	<b>45</b>
<b>ЗАБЕЛЕЖКИ</b>	<b>52</b>

# ЗА ТАЗИ БРОШУРА

Скъпи лични асистент(к)и,

радваме се, да Ви предоставим тази брошура с подновена информация за личното асистентство в Австрия. Независимо дали тепърва започвате или вече имате опит в тази сфера, тази брошура Ви доставя важна информация относно условията на работа по отношение на личното асистентство, както и препоръки за избягване на нежелани ситуации.

В хода на нашата работа и консултантски услуги с IG24 натрупахме богат опит в решаването на най-често срещаните проблеми в тази работна сфера. Установихме че, повечето от тези проблеми са породени от липса на информация или поради езикови бариери. Затова Ви препоръчваме, още преди да напуснете родината си, да се информирате правилно и да се подготвите добре за пътуването си.

В тази брошура се фокусираме върху най-често срещаните проблеми в областта и посочваме най-важните аспекти, които трябва да имате предвид, за да избегнете определени рискове и опасности. Допълнителни източници на информация за необходимите административни стъпки можете да намерите на официалните уебсайтове на отговорните органи, както и в другите ни брошури, които вече са достъпни на [www.ig24.at](http://www.ig24.at).

Също така бихме искали да Ви предоставим някои помощни средства, за да можете да документирате сферата си на дейност по възможно най-добрия начин, да се подготвите за евентуални проверки и да общувате ефективно с най-важните власти в Австрия. Именно за това, включихме план за спешни случаи в началото на тази брошура и списък на властите и лицата за контакт в края, раздел за документиране на смените и работното време, както и календар и раздел за бележки.

Запомнете: Без Вашата работа, личното асистентство в Австрия не би могло да просъществува. Вие имате право на достойни условия на труд, равенство пред закона и защита от малтретиране. Не се задоволявайте с нищо по-малко от това, което Ви се полага (дори при заплащането). Ако срещнете затруднения, не се колебайте и се свържете с нас на [kontakt@ig24.at](mailto:kontakt@ig24.at).

Надяваме се че, информацията в тази брошура ще Ви бъде полезна при административните аспекти на Вашата работа. Екипът на IG24 Ви желае всичко най-добро и много успехи!

# ЗА IG24

IG24 – съюз за подкрепа и представителство на интересите на личните асистент(к)и в Австрия (IG24 – Interessengemeinschaft der 24-Stunden-Betreuer\_innen in Österreich) е млада асоциация, основана от лични асистент(к)и и активист(к)и с цел изцяло да защитава и да представлява интересите на личните асистент(к)и. Ние сме солидарна, активна и мотивирана общност, която обединено се бори за подобряване условията на труд в този бранш. Чрез съвместно изграждане на структури за консултации, информация, взаимопомощ и самопредставяне, ние подкрепяме всички лични асистент(к)и в Австрия, които желаят да работят в тази общност, независимо от тяхната националност. Самоинициативата на общностите, както и тяхното включване и пряко участие в дейностите на IG24 са нашият най-важен инструмент.

## IG24 предлага на своите членове следните услуги:

- Непрекъснатата онлайн информация по важните за бранша теми
- Индивидуални консултации на майчин език
- Медиация при конфликти и намеса в кризисни ситуации
- Подкрепа при контакт с австрийските власти, договорни партньори или обгрижваното лице
- Изпълнение на проекти, както и директни действия в областта на личното асистентство
- Организация на срещи с общността за укрепване на контакти с местните лични асистенти
- Връзки с обществеността и политическо лобиране с контакти в Австрия, както и в други страни на произход на личните асистент(к)и.
- Участие в публични събития и планиране на информационни събития (семинари, обучения, уебинари и т.н.)

**Стъпка по стъпка и човек след човек допринасяме за подобряването на условията на работа на личните асистент(к)и в Австрия, за да можем да им гарантираме безопасни и хуманни условия на труд.**

Искате ли да научите повече за IG24? Ще ни намерите тук:  
Уебсайт: <https://ig24.at>

Имейл: [kontakt@ig24.at](mailto:kontakt@ig24.at)  
Консултации на румънски:  
[drept@ig24.at](mailto:drept@ig24.at)  
Консултации на словашки:  
[iniciativa24@ig24.at](mailto:iniciativa24@ig24.at)

Facebook:  
Румънски:  
DREPT pentru îngrijire  
<https://www.facebook.com/dreptpentruingrijire>

Словашки:  
Iniciativa za zlepšenie podmienok  
v 24h opatrovaní <https://www.facebook.com/iniciativa24/>

Немски:  
IG24 - Interessengemeinschaft der  
24h-Betreuer\_innen  
<https://www.facebook.com/IG24hBetreuerInnen>

Twitter: @IG\_24h  
Instagram: @IG24h



# План за извънредни ситуации в Австрия<sup>1</sup>

**Пожарна: 122**

**Полиция: 133**

**Спешна помощ: 144**

**Дежурни лекари при спешна необходимост: 141**

**Телефонна линия за жени (за територията на  
цяла Австрия): +43 800 222 555**

**Телефонна линия за жени за Виена: +43 1 71 719**

**Телефонна линия за мъже: +43 800 246 247**

---

<sup>1</sup>Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich): План за извънредни ситуации <https://www.daheimbetreut.at/sites/default/files/downloads/Muster%20Notfallplan-neu.pdf> достъп на 18.08.2023. accesat în 27.07.2023.

## **Насоки за действие в случай на спешност, свързана с лице, за което се грижите:**

### **Важни данни за контакт:**

Членове на семейството/ Пълнолетни представители :.....  
.....

Личен лекар: .....

Посредническа агенция:

- от понеделник до петък от ..... часа до ..... часа

- Лице за контакт: .....

- Телефонен номер: .....

### **Задължение за информиране:**

**При спешен случай: Окажете първа помощ до колкото е възможно и незабавно се обадете на Спешна помощ.**

**Можете предварително да помислите за отговорите на следните въпроси:**

**а) Къде трябва да бъде изпратена линейка?**

**Напишете адреса на лицето за което се грижите и го прочетете възможно най- ясно по телефона:**

.....

.....

**б) Какъв е телефонният ми номер за евентуална обратна връзка?**

.....

**с) Какво се е случило?**

**д) Човекът в съзнание ли е?**

**е) Човекът може ли да диша?**

Затворете телефона, едва след като екипът на Спешна помощ е получил цялата необходима информация и Ви потвърди, че е на път.

Свържете се с близките.

Окажете първа помощ, до колкото е възможно, до пристигането на линейката.

**Задължения за информация:**

**A) при драстично влошаване на здравословното състояние на лицето за което се грижите**

**Пример: Диспнея (недостиг на въздух), силно гадене, припадък, парализа, гърчове, болки в областта на гърдите (сърцето) и т.н.**

1. Обадете се на Спешна помощ
2. Обадете се на близките/роднините
3. Уведомете общопрактикуващия лекар

**B) при влошаване на здравословното състояние или заболяване на лицето за което се грижите**

1. Обадете се на близките/ роднините
2. Обадете се на личния лекар

**C) при завъртане на смените на персонала**

1. Информирайте клиентите, т.е лицето за което се грижите и/ или близките
2. В случай, че работите с посредническа агенция, информирайте лицето за контакт.
3. Информирайте следващия личен асистент/ следващата лична асистентка, относно основните данни на лицето за което се грижите.

**D) в случай, че личните асистенти са възпрепятствани да отидат на работа**

1. Информирайте клиентите, т.е лицето за което се грижите и/ или близките
2. В случай, че работите с посредническа агенция, информирайте лицето за контакт с което ще организирате заместването си.

# 1. Обща информация за личното асистентство в Австрия

За да се избегнат евентуални проблеми, е важно да се информирате своевременно относно особеностите на професията, особено ако сте нови в този бранш. Тази брошура Ви помага да бъдете оптимално подготвени, за да вземате най-добрите решения във важни ситуации, да избягвате възможни конфликти или да се справяте с тях по-ефективно.

Законът за личното асистентство (Hausbetreuungsgesetz – HBeG) – е основният закон, който регулира личното асистентство на хора, нуждаещи се от грижи в техните частни домакинства в Австрия. Според HBeG, личното асистентство може да се упражнява като самонаето лице (mit „Gewerbeberechtigung“) или като наето лице с трудов договор (Anstellung – mit Arbeitsvertrag). Обхватът на задълженията е еднакъв и в двете гореспоменати форми.

## 1.1 Лично асистентство в рамките на самостоятелна заетост (mit Gewerbeberechtigung)

Най-често срещаната форма на заетост при личните асистент(к)и в Австрия е като самонаето лице „Gewerbe“. Това означава, че Вие сами организирате дейността си: Като самонаето лице Вие сте освободени от инструкции и не подлежите на правото на трета страна да издава такива; Вие сами определяте мястото на работа и работното си време; Ако сте възпрепятствани имате право да бъдете замествани от друго, достатъчно компетентно лице. Имате право сами да търсите своите клиенти и да договаряте общите условия на работа с тях.

Въпреки това Ви препоръчваме да имате добри познания по немски език и да сте запознати с важните закони в бранша

Условията на работа се регламентират в договора за личното асистентство (Betreuungsvertrag), който сключвате с клиента, т.е. лицето за което се грижите, неговите близки, или негов пълнолетен представител. Внимание!

Самонаетите лични асистенти НЕ са защитени от трудовото законодателство. Като самонаето лице Вие автоматично ще бъдете приети в Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich – WKO) на която ще плащате годишна такса.

Други закони регулиращи личното асистентство са:

- §159 и §160 от търговските разпоредби (GewO)
- §3b и §15, параграф 7 от закона за медицински и здравни грижи (GuKG)
- §50b от закона за медиците
- Наредба на федералния министър на икономиката и труда относно професионалните и практически правила за дейностите в личното асистентство
- Наредба на федералния министър на икономиката и труда относно самонаетите лица, които извършват дейност като лични асистенти, които трябва да гарантират, че не застрашават живота или здравето на никого, когато предоставят услугите си.

## 1.2 Лично асистентство в рамките на трудова заетост (mit Anstellung)

РКато нает личен асистент можете да бъдете наети на работа директно от лицето за което трябва да се полагат грижи, от неговите роднини или от помощна организация (например Hilfswerk, Diakonie, Caritas, Volkshilfe). Условието на работа се регламентират в трудовия договор. Наетите лични асистенти са защитени от трудовото законодателство и автоматично се приемат в Австрийската камара на труда (Arbeiterkammer Österreich – АК).

Работодателят е длъжен да Ви регистрира в Австрийската здравноосигурителна каса (Österreichischen Gesundheitskasse

– ÖGK), да поддържа отделна сметка за заплата в която да отчита заплата, да плаща вноските за здравни и пенсионни осигуровки, както и допълнителните разходи към заплата в допълнение към брутната заплата. Допълнително към заплата работодателят, като такъв е обект на други задължения, като например извънредни плащания, заплата в случай на заболяване, предоставяне на платен отпуск и т.н.

### Професионалната дейност на личните асистент(к)и се регулира чрез следните закони:

- Закон за домашните помощници (HgHaG)
- §3b und §15, параграф 7 от закона за медицински и здравни грижи (GuKG)
- §50b от закона за медицината

## 1.3 Дейности на личните асистент(к)и<sup>2</sup>

### Обикновени дейности на личните асистент(к)и

Личните асистентки имат право да извършват следните дейности:

#### → Услуги свързани с домакинството, най-вече:

- Пазаруване
- Готвене
- Чистене
- Домакинска работа
- Куриерски услуги
- Осигуряване на здравословна атмосфера
- Грижа за растения и домашни животни
- Отговорност за прането (пране,

гладене, кърпене)

### **Подкрепа при всекидневните дейности, най-вече:**

- **Дневен режим**
- **Помощ при битовите дейности**

### **Обществени функции:**

- Правене на компания
- Придружаване при различни дейности и срещи
- Водене на разговори
- Поддържане на обществени контакти

■ Водене на дневник със записки на направените разходи по обгрижваното лице (Касовите бележки и фактурите се съхраняват за период от две години!)

■ Практическа подготовка на обгрижваното лице при смяна на местонахождението

■ Организиране на заместник в случай, че сте възпрепятствани.

### **Болногледачески дейности**

Ако няма медицински причини, които да говорят против това (ако лицето за което се грижите е в добро здравословно състояние) ИЛИ само след инструкции и обучение от медицински сестри, имате право да извършвате следните дейности:

Помощ при хранене и пиене, както и при прием на лекарства

■ Помощ при поддържане на хигиената на тялото

■ Подкрепа при използване на тоалетната (също мобилна тоалетна), както и помощ при смяна на продукти за инконтиненция

■ Подкрепа при обличане и събличане

■ Подкрепа при ставане, седане, лягане, ходене и/или преместване и т.н.

### **Медицински дейности**

Имате право да извършвате по-долу изброените дейности само ако те са предписани от лекар или квалифициран медицински персонал.

**Внимание!** Личните асистент(к) и, независимо от тяхната квалификация или опит, НЕ са законово упълномощени да извършват медицински дейности! Ако извършвате медицински дейности без писменото разрешение на лекар, сте застрашени с **административна глоба до 3.600 евро.**

Само след съответното писмено нареждане от квалифицирани специалисти, личните асистент(к)и с 24-часова заетост имат право да извършват следните медицински дейности:

Даване на лекарства

■ Поставяне на бинтове и превръзки

<sup>2</sup> Федерално министерство на социалните въпроси, здравеопазването и защитата на потребителите (Bundesministerium für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz), Брошура на личните асистент(к)и <https://www.sozialministerium.at/Themen/Pflege/24-Stunden-Betreuung.html> достъп на 28.07.2023.

- Поставяне на подкожни инжекции с инсулин и подкожни инжекции с кръворазреждащи лекарства
- Вземане на кръв от капиляр за да се определи нивото на кръвната захар с помощта на тест лента
- Лесни топлинни и светлинни процедури
- Други медицински дейности, които по трудност не се различават от гореспоменатите

## 1.4 Намиране на работа в сферата на личните грижи в Австрия

За да кандидатствате за работа, трябва да представите следните документи:

- CV
- Дипломи и свидетелства за обучения в копие (специализирано обучение / курс за социален асистент, курс по немски език, курс по първа помощ и др.)
- Копия от лични документи (лична карта, акт за раждане, свидетелство за съдимост – не по-старо от три месеца).

**Внимание!** За упражняване на професията личен асистент обикновено не се изисква специално обучение. Изключение: В случай, че семейството иска да кандидатства за субсидия за 24-часова грижа, личните асистент(к)и трябва да притежават едно от следните специализирани

умения и професионален опит:

- сертификат за обучение (подобно на обучението за лични помощници) или
  - доказателство за (най-малко) шестмесечен опит в личното асистентство или
  - доказателство за упражняване на определени сестрински или медицински дейности след обучение и под наблюдението на квалифициран медицински персонал
- Също така, за да предоставите добра грижа и асистентство, се препоръчва да имате добри познания по немски език.

## 1.5 Сътрудничество с посредническа агенция

Имате възможност да ангажирате посредническа агенция с намирането на работно място за Вас. В този случай, Вие сключвате обвързващ организационен договор („Organisationsvertrag“) с посредническата агенция, която се явява посредник и трябва да заплатите всички посреднически такси, които могат да възникнат. Проверете внимателно организационния договор преди да го подпишете!

### **Внимание!**

Вие не сте назначен от агенцията и тя в никакъв случай не е Вашият работодател! Това означава, че посредническата агенция не плаща нито Вашата заплата, нито

социалноосигурителните Ви вноски, нито Вашият данък общ доход!

**Ако решите да работите с посредническа агенция, Ви съветваме преди да сключите договор, за собствена сигурност, първо да предприемете следните стъпки:**

- Изисквайте предварително примерните договори, които посредническата агенция използва (примерният организационен договор („Organisationsvertrag“) с посредническата агенция и примерният договор за лични асистент(к)и („Betreuungsvertrag“) с клиента/ клиентката).

- За да избегнете бъдещи проблеми, винаги договаряйте следната информация писмено и я документирайте: име и адрес на посредническата агенция и на клиентите, процедурата по транспорта, гарантирана почивка минимум два часа на ден, прехрана в семейството за което работите, SVS-вноски (вноските за социално и здравно осигуряване) и т.н..

- Можете да поискате двата договора на два езика (майчин език + немски).

- Ако има клаузи в договора, които не разбирате или с които не сте съгласни, можете да се обърнете към адвокат за правна помощ.

- Винаги изисквайте пълна информация! Изяснете всички подробности с посредническата агенция, преди да отпътувате!

### **Внимание!**

Независимо от Вашата форма на заетост като (самонаето лице или като наето такова) проверете

достоверността на всяка получена информация предварително:

- здравословното състояние на лицето за което ще полагате грижи, ежедневните задачи, наличието на медицинско разрешително (Delegation), ежедневието на лицето за което ще се грижите

- условията на работа: Вашите задължения, почивките, дежурствата и т.н.

- настаняване и прехрана: собствена стая и храна

- данните за контакт на най-важните лица: роднини/законни представители на клиентите, евентуално съсед.

### **Внимание!**

- Ако има несъответствие между това, което Ви е обещано преди да напуснете родината си и ситуацията на място, имате възможност да предеговорите заплата си или изобщо да откажете да поемете работата.

- Отхвърлянето на работа винаги трябва да бъде писмено обявено и обосновано! При устен отказ може да се стигне до злоупотреба с Вашето решение и възможни глоби!

- НЕ се задоволявайте с по-лоши условия на работа от обещаните! Ако попаднете в такава ситуация, свържете се с нас: [kontakt@ig24.at](mailto:kontakt@ig24.at).



# 2. Започване на работа в сферата на личното асистентство в Австрия

## 2.1 Адресна регистрация в Австрия (Meldebestätigung)

След като пристигнете в Австрия, трябва да предприемете няколко стъпки, за да се уверите, че действате според закона. Първата стъпка е да си направите адресна регистрация (Haupt- oder Zweitwohnsitz) в съответната общинска служба (Gemeindeamt или Magistrat/Magistratischen Bezirksamt).

### Внимание!

Адресната регистрация трябва да се направи в рамките на три дни след настаняването на новият адрес в Австрия. В противен случай сте застрашени да платите глоба до 726 евро (до 2180 евро при повторно нарушение)!<sup>3</sup>.

Die Meldebestätigung е официалният документ, който служи като доказателство за направена адресна регистрация в Австрия. За първата адресна регистрация, трябва да си запишете час в съответната общинска служба (Meldeservice (за цялата страна) или Magistratisches Bezirksamt (във Виена)).

Адресната регистрация е безплатна. За нея са необходими:

- Meldezettel-Formular (формуляр за регистрация), който трябва да бъде подписан от наемодателя (собственика на жилището или основният наемател). Формулярът може да бъде взет от съответната регистрационна служба (или онлайн).

- валиден паспорт или лична карта.

След подаване на заявлението ще Ви бъде издадена адресна регистрация (Meldebestätigung). Моля, пазете този документ и не давайте оригинала на трето лице!

### Не забравяйте:

Ако смените мястото си на пребиваване, трябва да уведомите отговорните органи за новия адрес в рамките на три дни. Това означава, да прекратите регистрацията на стария адрес и да направите нова, на новият адрес. Повече информация за това можете да намерите в 3 глава.

## 2.2 Документ за пребиваване в страната (Anmeldebescheinigung)

Граждани на ЕС (Европейски съюз), които пребивават в Австрия повече от три месеца

без прекъсване, трябва в рамките на четири месеца след влизане в Австрия, да се свържат със съответния орган (Landeshauptmann, Bezirkshauptmannschaft или Magistrat), за да кандидатстват за разрешително за пребиваване („Anmeldebescheinigung“). Разходи: 15 евро такса (възможно е да се начислят допълнителни такси)<sup>4</sup>.

### **Внимание!**

Anmeldebescheinigung и Meldebestätigung са два различни документа.

### **Ние препоръчваме:**

Непрекъснато документирайте Вашите смени и свободно време във Вашата страна (точният период, семейството за което работите + подписи, мястото на всяка смяна) – като например в таблицата в края на тази брошура. По този начин можете да избегнете евентуални глоби в случай на проверка, при бюрократични грешки или ако нямате разрешение за престой.

За да кандидатствате за разрешително за пребиваване в Австрия, са Ви необходими следните документи:

- Формуляр (може да бъде намерен при съответния имиграционен орган или също така достъпен онлайн)
- Заверено копие на валиден документ за самоличност със снимка (лична карта/паспорт)
- Потвърждение за трудова заетост от работодателя или за самостоятелна заетост като личен асистент.

Тези документи трябва да бъдат предоставени лично на отговорния за това орган. След пет години законно и непрекъснато пребиваване в Австрия, получавате право на постоянно пребиваване. При кандидатстване, ще Ви бъде издаден документ за постоянно пребиваване.

## **2.3 Регистрация на заетост като самонаето лице (Gewerbeanmeldung)**

Ако работите като самонает личен асистент в Австрия за първи път, трябва да регистрирате тази дейност като самонаето лице (Gewerbe) в съответния отговорен за това орган (Bezirksverwaltungsbehörde) според местоположението – Magistrat der Stadt, Bezirkshauptmannschaft, или Magistratisches Bezirksamt във Виена.

### **За регистрацията като самонаето лице (Gewerbeanmeldung) са Ви необходими следните документи в оригинал или заверено копие/превод:**

- валидна лична карта или задграничен паспорт
- акт за раждане
- Meldebestätigung (адресна регистрация)
- свидетелство за съдимост (не по-старо от три години).

С регистрацията като самонаето лице (Gewerbeanmeldung), Ви автоматично ставате член на Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich – WKO) – и трябва да плащате такса за камарата (годишна

<sup>4</sup>Онлайн платформа Австрия, Граждани на ЕС\* и на Швейцария – кандидатстване за Anmeldebescheinigung (удостоверение за пребиваване) und Bescheinigung des Daueraufenthalts (удостоверение за постоянно пребиваване) [https://www.oesterreich.gv.at/themen/leben\\_in\\_oesterreich/aufenthalt/4/2/Seite.120810.html](https://www.oesterreich.gv.at/themen/leben_in_oesterreich/aufenthalt/4/2/Seite.120810.html) достъп на 21.07.2023.

вноска). След като се сдобиете с регистрация като самонаето лице (Gewerbe), автоматично ще бъдете регистрирани в Социалноосигурителния институт за самонаети лица- SVS (за социално и здравно осигуряване) и ще плащате тримесечни вноски.

Накрая трябва да съобщите за трудовата си дейност като самонаето лице в данъчната служба (Finanzamt), която ще Ви издаде данъчен номер.

Първата регистрация като самонаето лице е безплатна.

## 3. Боравене с разрешителното за работа като самонаето лице („Gewerbeberechtigung“)

### 3.1 Преместване на седалището на фирмата (Standortverlegung)

Всяко преместване на седалището на фирмата трябва да бъде докладвано на отговорния областен административен орган на новото седалище (Bezirkshauptmannschaft, Magistrat der Stadt, das Magistratische Bezirksamt във Виена), за да актуализирате седалището на фирмата си. Die Bezirksverwaltungsbehörde е отговорният орган за прекратяването на регистрацията. Социалноосигурителния институт за самонаети лица (SVS) и Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich) автоматично ще бъдат уведомени за това.

Можете да преместите седалището също така по електронен път (онлайн) на [www.gisa.gv.at](http://www.gisa.gv.at).

#### Внимание!

- Смяната на адресната регистрация НЕ води автоматично

до смяна на седалището на фирмата. Последното трябва да бъде регистрирано отделно. За успешната регистрация на новото седалище ще бъдете уведомени по пощата или по имейл.

- Преместването на седалището трябва да бъде докладвано своевременно на отговорния за това орган. Преместването на седалището със задна дата по принцип НЕ се разрешава.

### 3.2 Известие за временно замразяване на дейността (Ruhendmeldung des Gewerbes)

Ако възнамерявате да не практикувате своята трудова дейност за ограничен период от време, временното прекратяване на дейността трябва да бъде докладвано писмено на отговорният за това отдел на Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich-WKO). Общата специализирана

група за лични асистент(к)и се нарича „Fachgruppe Personenberatung und Personenbetreuung“. Временното замразяване на трудовата дейност трябва да бъде докладвано в рамките на три седмици от началото на прекратяването; в случай, че не докладвате за това в рамките на този срок, Ви грози глоба.

### **Внимание!**

Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich-WKO) ще Ви изпрати потвърждение, че дейността Ви е замразена по имейл или по пощата, едва когато докладът Ви е успешно приет. Таксата за Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich-WKO) се заплаща и при пасивни предприятия, но размерът на вноската е снижен.

Задължителната застраховка при SVS приключва в последният ден на календарния месец, когато дейността е отчетена като пасивна. **Внимание!**

При замразена дейност, нямате задължителна застраховка, това значи, че нямате право на социалноосигурителни обезщетения от SVS. Вашите пенсионноосигурителни вноски също така ще бъдат спрени.

## **3.3 Възобновяване на дейността като самонаето лице (Wiederaufnahme der Gewerbeausübung)**

Възобновяването на дейността трябва да бъде докладвано

в рамките на три седмици от началото на подновяването, на общата специализирана група за лични асистент(к)и (Fachgruppe Personenberatung und Personenbetreuung) на WKO; нарушаването на 3-седмичния срок се наказва с глоба.

Изисквайте от отговорния орган писмено потвърждение за възобновяването на дейността!

# 4. Прекратяване на личното асистентство

## 4.1 Прекратяване на сътрудничеството

Rezilierea contractelor de prestări servicii cu agenția de intermediere sau cu persoana îngrijită depinde de circumstanțele în care aceasta are loc:

**Прекратяването на договора с посредническата агенция или с лицето за което се грижите, зависи от обстоятелствата на прекратяването:**

- прекратяване на договор в съответствие с договорните клаузи обикновено предвижда период на предизвестие (две до четири седмици), посочен в договора. По време на периода на предизвестие Вие все още сте наети и ще получавате заплащане.

- прекратяване на договор с незабавно действие се случва по изключение (като в случай на насилие, сексуално посегателство, ако трудовите отношения са коренно различни от тези, които са Ви били обещани преди да започнете работа и т.н.). В случай на прекратяване без предизвестие не сте длъжни да се явявате на работа.

Ние и в двата случая Ви съветваме да направите прекратяването на договора писмено и да го изпратите на договорния партньор с основание за прекратяването и Вашият подпис! Писменото

прекратяване е преди всичко доказателство за надлежно прекратяване на договорните отношения и Ви предпазва от злоупотреба!

### **Внимание!**

Ако бъде обявено преждевременно напускане, определени изисквания трябва да бъдат спазени. В повечето случаи прекратяването на договора настъпва в резултат на условия на труд, при които по нататъшната работа, както и спазването на срока за предизвестие са неприемливи. Ако попаднете в подобна ситуация, уверете се, че сте документирали подробно причините за преждевременното напускане, преди да напуснете работното място. Уведомете съответните отговорни органи за това!

## 4.2 Прекратяване на трудовата дейност като самонаето лице

Ако не възнамерявате да упражнявате трудова дейност като самонает личен асистент и вече нямате седалище на фирма в Австрия дейността като самонаето лице (Gewerbe) трябва да бъде преустановена чрез известие до Bezirksverwaltungsbehörde (областен административен орган) според местоположението (Bezirkshauptmannschaft, Magistrat или Magistratisches Bezirksamt във Виена). Също така

имате възможност да изпратите известието за оттегляне онлайн на [www.gisa.gv.at](http://www.gisa.gv.at).

**Независимо от начина по който е прекратен договора, изискайте официално писмено потвърждение, че трудовата Ви дейност е изтрита от Търговският регистър.**

### **4.3 Предпазни мерки при напускане на страната**

Ако прекратите или замразите дейността си (Gewerbe), не забравяйте да вземете всички предпазни мерки, преди да се върнете в родината си. Можете да избегнете нежелани изненади, като вземете следните мерки:

Уверете се, че сте прекратили всички договори (Organisationsvertrag с посредническата агенция и договора за лично асистентство с Клиентите), както и, че сте прекратили всички пълномощни, подписани по време на сътрудничеството Ви в съответствие с договорните клаузи.

Уверете се, че сте прекратили адресната си регистрация в Австрия.

#### **!!! ОСОБЕНО ВАЖНО:**

РЗамразяването или прекратяването на трудовата Ви дейност като самонаето лице (Gewerbe) може да се считат за успешни, тогава когато получите писмено потвърждение от съответния отговорен орган! Това винаги трябва да го имате в предвид, в противен

случай рискувате социалните Ви и здравни застраховки към SVS да продължат да текат и да натрупате дългове. Една допълнителна мярка за сигурност от Ваша страна е писмено да съобщите на SVS и данъчната служба (Finanzamt) за прекратяването на дейността Ви.

- В случай, че сте сключили други застраховки в Австрия, като например застраховка Гражданска отговорност (Haftpflichtversicherung), не забравяйте да прекратите и тях.

- Проверете в данъчната служба (Finanzamt) дали трябва да подадете декларация за облагане на доходите за съответната година.

- Ако все още очаквате поща в Австрия, можете да заявите поръчка за препращане (Nachsendeauftrag) във всеки пощенски филиал в Австрия, за да може кореспонденцията Ви да бъде препратена до адрес във Вашата страна.

# 5. Социално и здравно осигуряване като самонаето лице

Когато се регистрирате като самонает личен асистент с Gewerbe в Австрия, Вие автоматично се регистрирате в Социалноосигурителния институт за самонаети лица (SVS), където плащате социалноосигурителни вноски на тримесечие, т.е. четири пъти годишно. Въпреки че отговорният орган за самонаетите лица (Gewerbebehörde) уведомява Социалноосигурителния институт (SVS), Вие като самонаето лице също сте длъжни да докладвате регистрацията си в SVS в рамките на един месец.<sup>5</sup>

**Това са данните за контакт на Социалноосигурителния институт за самонаети лица (Sozialversicherungsanstalt der Selbständigen-SVS):**

**Работно време:**

понеделник - четвъртък:

07:30-16:00

петък:

07:30-14:30

**Телефонен номер (за цялата страна): +43 (0) 50 808 808**

**Уебсайт:** [www.svs.at](http://www.svs.at)

**За въпроси относно здравното осигуряване:** [vs@svs.at](mailto:vs@svs.at)

**За здравни услуги:** [gs@svs.at](mailto:gs@svs.at)

**За застраховка злополука:** [dlz.uv@svs.at](mailto:dlz.uv@svs.at)

**За въпроси относно пенсионното осигуряване:** [pps@svs.at](mailto:pps@svs.at)

**Pentru asigurare în caz de accidente:** [dlz.uv@svs.at](mailto:dlz.uv@svs.at)

**С приложението „svsGO“ за мобилни телефони, таблети или за личен компютър, можете да управлявате плащанията си ефективно и бързо, както и да използвате услугите на SVS.**

## 5.1 Обща информация

Задължителните социални и здравни осигуровки в SVS започват отденя в който отговорният орган за самонаети лица (Gewerbebehörde) Ви издаде Gewerbeberechtigung (разрешително да работите като самонаето лице) и приключват в последният ден на календарния месец в който е изтекло разрешителното. Веднага след като бъдете регистрирани в Социалноосигурителния институт на самонаетите лица (SVS), ще получите социалноосигурителен номер (Sozialversicherungsnummer SVNR). Този номер служи за да можете да бъдете идентифицирани

<sup>5</sup>Австрийската търговска камара (Wirtschaftskammer Österreich), Социално и здравно осигуряване за самонаети лица [https://www.wko.at/service/arbeitsrecht-sozialrecht/Sozialversicherung\\_der\\_Gewerbetreibenden.html#](https://www.wko.at/service/arbeitsrecht-sozialrecht/Sozialversicherung_der_Gewerbetreibenden.html#) достъп на 25.07.2023in 31.07.2023.

в социалното и здравно осигуряване в Австрия. Запишете си този номер за да го имате под ръка, всеки път когато контактувате с австрийски орган.

Освен това, по пощата автоматично ще Ви бъде изпратена Вашата e-card (собствена здравноосигурителна карта с Вашият SVNR- номер на нея) на адреса, който сте посочили на SVS. Вашата e-card е Вашият личен ключ към електронното здравеопазване в Австрия. От 01.01.2020 се издават ново поколение e-cards, които включват снимка на осигуреното лице. Повече информация ще намерите на [www.chipkarte.at](http://www.chipkarte.at).

Информация относно ползването на австрийското социално и здравно осигуряване в родината:

Когато започнете да се самоосигурявате, Социалноосигурителния институт на самонаетите лица (SVS) ще Ви изпрати стартов пакет. В този пакет освен друго ще намерите формуляр „Antrag auf Ausstellung des Formulars E106“ (искане за издаване на формуляр E106). Изпратете това заявление обратно до SVS попълнено и подписано. След това, ще получите документ (E106) от SVS, който трябва да представите на Социалноосигурителния институт при който се осигурявате в родината Ви. Социалноосигурителния институт в родината Ви, ще провери дали отговаряте на условията според приложимите правни разпоредби там.

Ако отговорът е положителен, Вие ще получите документ (здравноосигурителна карта, здравен сертификат и т.н.), който можете да използвате за да получите медицинска помощ в родината си. Обхватът на услугите и всякакви приспадания или допълнителни плащания се основават изцяло на правните разпоредби, приложими в родината Ви. Вашите роднини също имат право на здравноосигурителни услуги в родината Ви, ако се считат за роднини според действащото там законодателство. Разбира се, можете да посетите лекар и в Австрия. Моля, имайте предвид, че когато ползвате здравни услуги в Австрия, обикновено трябва да заплатите 20 процента от сумата.

Препоръки и предпазни мерки:

- Документирайте Вашата дейност чрез писма, разписки за осигурителни вноски и плащания към SVS, договори и платежни бележки, фактури (Honorarnoten), извлечения за извършени плащания и т.н.
- Обърнете внимание на договорите, в които се посочва, че „посредническата агенция/ семейството на лицето за което се грижите плаща социалното осигуряване“! Проверявайте редовно дали всички плащания са извършени!
- Не пренебрегвайте писма от SVS!
- Свържете се с SVS за да предоставите адреса си в родината



Ви. Много лични асистиенти се сблъскват с неприятни ситуации, защото не получават писмата от SVS по различни причини. Като самонаето лице, което често се мести, Ви трябва да предоставите фиксиран и сигурен адрес за кореспонденция със SVS.

Промени в по-долу изброените обстоятелства трябва незабавно да бъдат докладвани на SVS:

- Промени в личните данни: смяна на име, смяна на фирмен или личен адрес

- Данни относно доходите

- Започване/ прекратяване на други дейности

- Известие за замразяване/ подновяване на дейността като самонаето лице

- Придобиване/ прекратяване на пенсия

- Натрупване/ загуба на други осигурителни услуги: плащания за болнични или седмични плащания от здравното осигуряване

## 5.2 Изчисляване на вноските за социално и здравно осигуряване (SVS)

Три фактора влияят на размера на осигурителните вноски:

- **Осигурителни доходи според данъчната оценка.** Ако не предоставите данъчна оценка на доходите си, размерът на вноските ще бъде оценен

от Социалноосигурителния институт за самонаети лица (SVS) – така наречените „vorläufige Beitragsgrundlage“ (временни основни вноски). Това означава, че временните основни вноски, не представляват действителните вноски и трябва да очаквате допълнително преоценяване и/или допълнителни плащания;

- **Процентът на вноската: зависи от вида на осигуровките;**

- Колко дълго е извършвана дейността: През първите три години здравноосигурителните вноски се изчисляват по различен начин, а именно на база законоустановена минимална вноска. От четвъртата година нататък допустимият размер зависи от Вашият доход през третата предходна година (например временните основни вноски за 2023г. ще бъдат изчислени спрямо Вашият доход според данъчната оценка за 2020г.). Декларация за облагане на доходите се подава винаги за предходната година. Ако доходът Ви е по-висок за една година, вноската за следващите години автоматично се увеличава. Именно затова е важно да подадете декларация за облагане на доходите навреме. SVS сравнява предварителните и окончателните вноски и в зависимост от резултата трябва или да доплатите или ще получите разликата изплатена. Повече информация можете да намерите на [www.svs.at](http://www.svs.at) под „Versicherung und Beitrag“ (осигуровки и вноски).

### **Исклучение:**

Вноската за задължителна застраховка злополука (Unfallversicherung- UV) е фиксирана, т.е. не зависи от дохода и възлиза на 10,97 евро на месец (стойност за 2023<sup>6</sup>).

SVS-вноските се пресмятат на всяко тримесечие и се плащат в края на следните месеци: февруари, май и ноември.

**Внимание!** Икато самонаето лице Вие сте длъжни да проверите дали социалноосигурителните Ви вноски към SVS са платени навреме, независимо от споразуменията с посредническата агенция, лицето за което се грижите или неговите роднини. Уверете се, че Вашите плащания са извършени навреме, за да избегнете глоби по-късно.вă Можете да се информирате за текущото състояние на Вашите осигурителни вноски по всяко време, чрез svsgo или ако поискате извлечение от сметката от Социалноосигурителния институт (Sozialversicherungsanstalt), по пощата, по телефона или по имейл. За тази цел трябва да посочите Вашият актуален адрес и Вашият социалноосигурителен номер (SVNR).

5.3 Смяна на пощенски адрес За да бъде комуникацията Ви със Социалноосигурителния институт за самонаети лица (SVS) оптимална, трябва непрестанно да актуализирате адреса си. В случая можете да информирате SVS по

пощата, по телефона или по имейл.

Внимание! За да сте сигурни, че Социалноосигурителния институт за самонаети лица (SVS) може по всяко време да се свърже с Вас по пощата, Ви препоръчваме да използвате адреса на който живеете в родината си, да е и пощенският Ви адрес.

По-долу ще намерите примерно заявление за смяна на адрес, което можете да ползвате за тази цел:

**„Sehr geehrte Damen und Herren,**

**hiermit möchte ich meine Korrespondenzadresse für die Kommunikation mit der Sozialversicherung der Selbständigen (SVS) auf folgende Zustelladresse umstellen:**

.....  
*(hier sind Ihr Name und Ihre aktuelle Zustelladresse für die Kommunikation mit der SVS, und zwar: Vor- und Nachname, Straße, Hausnummer, Türnummer, Ort, Postleitzahl und Land zu ergänzen)*

**Meine SVNR lautet:** .....  
*(hier ist Ihre Sozialversicherungsnummer-SVNR zu ergänzen)*

**Im Anhang finden Sie meinen Personalausweis und meine e-card. Ich ersuche um eine schriftliche Bestätigung.**

**Vielen Dank im Voraus!**

**Mit freundlichen Grüßen**

.....  
*(hier sind der Vor- und Nachname, das heutige Datum und der Ort zu ergänzen)*

## 5.4 Предимствата на осигуровките

Ако ползвате здравни услуги от държавното Здравно осигуряване в Австрия, разходите за полагаемите здравни услуги се покриват от Социалноосигурителния институт за самонаети лица (Sozialversicherung der Selbständigen- SVS) при представяне на Вашата e-card (здравноосигурителна карта). В някои случаи обаче ще се налага сами да си покривате разходите за лечение. В последствие SVS ще Ви възстанови до 80% от сумата, която бихте платили при лекар, който работи със Здравната каса. В тази връзка, имате възможност да подадете заявление до SVS за възстановяване на разходите, към което трябва да приложите оригиналните платежни бележки и фактури.

**Осигурените към SVS лица имат право на следните услуги<sup>7</sup>:**

- Медицинско лечение
- Медицинска помощ
- Болнични грижи / Болнично лечение с престой в болница
- Медицински услуги в случай на злополука: лечение и рехабилитация
- Поддръжка от 43-я ден на неработоспособност
- Доброволна допълнителна застраховка („GSVG“)  
(„GSVG“)<sup>8</sup>

Като самонаето лице Вие можете да съставите здравната си GSVG застраховка по Ваш избор. В случай на продължително боледуване Вие ще бъдете застраховани. Задължително е да подадете документи за допълнителната застраховка, докато работите. Застраховката трябва да започне преди да сте навършили 60-та си годишнина. Само лица, които са лично осигурени могат да се застраховат допълнително. Предимства: пари за болнични можете да получите едва шест месеца след началото на допълнителното осигуряване. Този период на изчакване отпада ако Вашата неработоспособност е резултат от трудова злополука, след като сте кандидатствали за допълнителната застраховка. Допълнителна информация можете да намерите на [www.svs.at](http://www.svs.at) под „Zusatzversicherung Krank- enversicherung für Gewerbetreibende, neue Selbständige und Freiberufler“ (Допълнително здравно осигуряване за самонаети лица, лица с нова самозаетост и свободни професии “)

**Задължителен пенсионен фонд за самонаети лица (verpflichtende Selbständigenvorsorge) (вижте подточка 5.5)**

<sup>7</sup>Информация също така на Социално и здравно осигуряване за самонаети лица, обща информация за здравното осигуряване, ( Sozialversicherung der Selbständigen, Krankenversicherung im Überblick) достъп на 7.08.2023. <https://www.svs.at/cdscontent/load?contentid=100008.763556&version=16421515375>

<sup>8</sup> Повече информация ще намерите на Sozialversicherung der Selbständigen, Unterstützungsleistung bei lang andauernder Krankheit (Социално и здравно осигуряване за самонаети лица, Услуги при продължително боледуване) <https://www.svs.at/cdscontent/load?contentid=10008.763529&version=1675346192> достъп на 7.08.2023.

**Обезщетение за безработица (Arbeitslosenversicherung)**  
(вижте подточка 5.6)

**Пенсионно осигуряване (Pensionsversicherung)** (вижте подточка 5.7)

## **5.5 Задължителен пенсионен фонд за самонаети лица (Vorsorgekasse)**

В началото на Вашата самозаетост ще получите писмо с молба да изберете пенсионен фонд и да сключите договор с него в рамките на шест месеца. Ако не можете да решите кой пенсионен фонд да изберете, автоматично ще бъдете разпределени в такъв.

Задължителният пенсионен фонд за самонаети лица („Vorsorgekasse“) е включен към вноските за SVS. Обезщетения от Задължителният пенсионен фонд за самонаети лица могат да Ви се изплатят, когато излезете в пенсия или когато прекратите дейността си като самонаето лице. Размерът на вноската за Задължителният пенсионен фонд за самонаети лица за момента<sup>9</sup> възлиза на **1,53 %** от (временната) база за вноските за задължителната по закон застраховка към SVS – и се определя според размера на Вашите доходи. Пенсионните фондове Ви информират ежегодно за баланса по разплащателната Ви сметка.

**Обезщетенията могат да Ви се изплатят, ако прекратите**

**дейността си в Австрия или в следните случаи:**

- Плащали сте осигурителните си вноски към SVS поне три години

И

- разрешителното Ви за трудова дейност като самонаето лице (Gewerbeberechtigung) е прекратено:

■ разрешителното Ви за трудова дейност като самонаето лице (Gewerbeberechtigung) поне от две години е замразено или изтрито

или

■ встъпили сте в законовата си пенсия

или

■ изменили са най-малко пет години откакто за последен път е трябвало да платите вноски съгласно закона за пенсионните фондове на служителите и самонаетите лица (Mitarbeiter- und Selbständigenvorsorgegesetz („BMSVG“))

или

■ ако нямате задължения за вноски от пет години

Ако отговаряте на горните изисквания, можете да подадете писмено заявление за изплащане на спестяванията си.

<sup>9</sup>Търговска камара, Abfertigung neu- Betriebliche Vorsorgekasse (нова система - фирмен пенсионен фонд. [https://www.wko.at/service/steuern/Abfertigung\\_neu\\_betriebliche\\_Vorsorgekasse.html](https://www.wko.at/service/steuern/Abfertigung_neu_betriebliche_Vorsorgekasse.html) достъп на 02.05.2023.

## 5.6 Обезщетение за безработица

**Внимание!** Самонаетите лица нямат пряко право на обезщетение за безработица като служителите!

От 1 януари 2009 г. самоосигуряващите се лица могат доброволно да се осигуряват за безработица и по този начин да подобрят социалната си защита. Това е доброволно осигуряване за безработица, с което можете да придобиете право на всички

осигурителни обезщетения за безработица (обезщетение за безработица, помощи в крайна нужда (Notstandshilfe) и т.н.) по време на Вашата дейност като самонаето лице. Осигурителните вноски за безработица на самоосигуряващите се лица се събират от Социалноосигурителния институт за самонаети лица (SVS) и се превеждат на Бюрото по труда (AMS). Единствено AMS е отговорен за осигурителните обезщетения за безработица.

Можете да се осигурявате за безработица ако имате пенсионно осигуряване съгласно Закона за социално осигуряване на самонаетите лица (Gewerblichen Sozialversicherungsgesetz - GSVG).

Повече информация относно допълнителни обезщетения и изчисляване на вноските ще намерите

под „Arbeitslosenversicherung für Gewerbetreibende, neue Selbständige und Freiberufler“ (Осигуряване за безработица за самонаети лица, лица с нова самозаетост и свободни професии) на [www.svs.at](http://www.svs.at).

## 5.7 Пенсионно осигуряване

### 5.7 Пенсионно осигуряване

Изискванията за достъп до пенсионни обезщетения в Австрия са:

1. Пенсионна възраст: Жени над 60 години и мъже над 65 години.

Внимание! Пенсионната възраст за жени ще бъде постепенно увеличена от 60 на 65 години от 2024 г. (това засяга жените, родени след 1 януари 1964 г.; пенсионната възраст за жени родени след 30 юни 1968 г. е 65 години).

2. Минимален осигурителен стаж: обикновено е 15 години за осигурените лица, родени след 1 януари 1955г. Минималният осигурителен стаж, също се счита за валиден, ако към референтната дата (денят в който се проверява правото на пенсия) са налице най-малко 180 месеца осигурителен стаж (от тях най-малко 84 месеца трудов заетост).

Размерът на пенсията се определя според продължителността на стажа и размера на вноските.

<sup>10</sup>Социално осигуряване за самонаети лица, редовна пенсия за старост (Sozialversicherung der Selbständigen, Reguläre Alterspension) <https://www.svs.at/cdscontent/?contentid=10007.816214&portal=svsportal> достъп на 21.07.2023.

## 6. Регистрация в данъчната служба (Finanzamt)

Започването на трудова дейност като самонаето лице, трябва да бъде докладвано в австрийската данъчна служба (Finanzamt) в рамките на един месец. Данъчната служба отговаря за всички въпроси свързани с данъци, доходи, дарения, както и за всички данъчни разпоредби, които засягат физически или юридически лица. В данъчната служба се подава формуляр „Verf24“, чрез които отчитате дейността си и съобщавате очакваната печалба. Въз основа на Вашата прогноза за печалба данъчната служба определя дали имате задължение за данък върху дохода или не. Затова не подценявайте прогнозата за печалба и направете оценката си за печалба възможно най-точно.

**Внимание!** След като сте заявили трудовата си дейност като самонаето лице, не сте автоматично длъжни да подадете данъчна декларация. Длъжни сте да подадете данъчна декларация за доходите, когато:

а) Годишният Ви доход, като самонаето лице надхвърля 11.693 евро (стойност 2023);

б) Ако от данъчната служба има изискване за това. Данъчната служба може да поиска от Вас да подадете данъчна декларация и по-късно. Това може да се случи

ако семейството на лицето за което се грижите иска да приспадне разходите за личното асистентство от данъците си и в същото време лимитът от 11.693 евро (стойност 2023) е надвишен. Изяснявайте такива ситуации с данъчната служба възможно най-скоро. По този начин можете да избегнете, данъчната служба да направи оценка на печалбата Ви, без Вашата данъчна декларация и евентуално да определи висока сума.

с) Ако няма изискване, трябва да се изясни, дали освен самостоятелната си заетост имате доходи и от трудови правоотношения, или дали получавате пенсия или не, и ако да, колко високи са доходите Ви<sup>11</sup>. Ако общият доход надхвърля 12.756 евро на година (стойност 2023), то тогава трябва да подадете данъчна декларация<sup>12</sup>.

**Внимание!** След като подадете данъчна декларация, изчислението на социалноосигурителните вноски в Социалноосигурителния институт за самонаети лица (SVS) вече не се основава на законоустановената минимална вноска, а на данъчната оценка на доходите. Социално осигурителните вноски ще бъдат пресметнати и може да имате допълнителни плащания или да получите известна сума обратно.

## 6.1 Регистрация в платформата FinanzOnline

„FinanzOnline“ е дигитален портал, който може доброволно да се използва на мобилен телефон, таблет или компютър от всички данъкоплатци в Австрия, за лесно взаимодействие с данъчната служба.

Какви са предимствата на FinanzOnline?

- Можете бързо и по всяко време да прегледате данъчната си сметка и текущият си баланс по сметката.
- Можете да поискате възстановяване на Вашите такси

или ако е необходимо те да бъдат преизчислени.

- Можете да проверите дали доходите Ви са докладвани своевременно и коректно пред данъчните власти.
- Можете да кандидатствате за семейни обезщетения.
- Можете да получите разплащателна бележка (за да докажете, че нямате просрочени данъчни задължения към данъчната служба).
- Можете да активирате дигиталният си подпис (Handy-Signatur).

# 7. Семейни помощи и обезщетения за лични асистент(к)и с деца

## 7.1 Обезщетения за майчинство (Versicherungsfall der Mutterschaft)

Социалното осигуряване предоставя помощи от обезщетенията за майчинство в случай на бременност при самостоятелно заети жени. Обезщетенията за майчинство включват бременност, раждане и произтичащите от това обстоятелства. Обезщетенията за майчинство започват с началото на

осмата седмица преди очакваното раждане (определя се от лекуващия гинеколог). Ако раждането настъпи преди тази дата, обезщетенията за майчинство са валидни.

В периода преди и след раждането имате право на медицински продукти. Също така по време на раждането имате право на безплатни грижи в болница в Австрия, за период максимум десет дни.

<sup>11</sup>Unternehmensserviceportal, Einkommensteuererklärung (портал за услуги, данъчна декларация) <https://www.usp.gv.at/steuern-finanzen/einkommensteuer/einkommensteuererklaerung.html> достъп на 21.07.2023.dazuverdienern/Einkommensteuer.html accesat in 21.07.2023

<sup>12</sup>Камера на работниците и служителите, данък общ доход <https://www.arbeiterkammer.at/beratung/steuerundeinkommen/dazuverdienern/Einkommensteuer.html> достъп на 21.07.2023.

## 7.2 Седмични надбавки (Wochengeld)

Седмичните надбавки заместват дохода по време на законоустановения период на закрила преди и след раждането, по време на който се прилага забрана за трудова дейност и неработоспособност. Подобно на други правни разпоредби, седмичните надбавки служат за защита на бъдещата майка и детето, преди, по време и след раждането. Седмичните надбавки възлизат на 61,25 евро на ден (стойност 2023)<sup>13</sup>.

Личните асистентки имат право на седмични надбавки ако отговарят на следните изисквания:

- В периода в който получавате седмични надбавки трябва да замразите трудовата си дейност (Ruhendmeldung) от последния ден преди началото на майчинството (края на седмия месец от бременността). Допълнително трябва да информирате SVS за това.

**Внимание!** Това е изключение от задължителното осигуряване и плащането на вноски, тоест НЕ плащате осигурителни вноски! Замразяването на дейността (Ruhendmeldung) можете да направите също така със задна дата.

През последните шест месеца непосредствено преди освобождаването от задължително осигуряване сте били непрекъснато здравно осигурени, поради трудова дейност.

SVS трябва да бъде информиран

за Вашата бременност най-късно в началото на третото тримесечие от насоченият термин за раждане. Трябва да предоставите медицинско потвърждение за очакваният термин от Вашият гинеколог.

**Жени, които работят като самонаети лица получават седмични надбавки:**

- през последните 8 седмици преди предполагаемата дата за раждане
- по време на самото раждане
- през първите 8 седмици след раждането.

**Внимание!** Има специални случаи: например при многоплодни раждания, преждевременни раждания или цезарово сечение следродилният период на закрила се увеличава; тези случаи трябва да бъдат обосновани писмено от медицинско лице.

## 7.3 Детски надбавки (Kinderbetreuungsgeld)

Детските надбавки са помощ, която можете да получавате между 12 и 28 месеца след раждането на Вашето дете, като размерът на обезщетението зависи от индивидуално избрания период на обезщетението (т.е. колко дълго оставате в къщи с детето).

**Ще получите детски надбавки в следните случаи:**

- Кандидатстващият родител и детето трябва да имат



**общо постоянно местожителство.**  
- **Постоянното местожителство на детето е в страната на произход, единият родител работи и има постоянно местожителство в Австрия, другият родител няма доходи**

**Внимание!** ÎСтава въпрос за трансгранични обстоятелства. В този случай винаги се проверява кой родител къде е зает.

Ако само единият родител работи и постоянното му пребиваване е в Австрия, държавата в която е трудовата заетост е отговорна за изплащането на детските надбавки. Ако и двамата родители работят, държавата в която пребивава родителят при който живеят децата, е отговорна. И в двата случая има възможност за доплащане: разлика, която се изплаща само ако австрийските детски надбавки са по-високи от тези в чужбина.

- Извършване и доказване на паспортни прегледи майка-дете (Mutter-Kind-Pass)

- Право на семейни надбавки и действителното им получаване за детето

Във всички други случаи ще получите само разликата между това което Ви се полага в родината и това което Ви се полага в Австрия<sup>14</sup>.

## **7.4 Семейни надбавки (Familienbeihilfe)**

Семейните надбавки Familienbeihilfe) са парично обезщетение, което се отпуска на родители

с деца, независимо от тяхната заетост или доходи. В Австрия семейните надбавки се отпускат до навършване на пълнолетие на детето (18 години) или до навършване на 24 години ако детето прави професионално обучение или следва в университет. В някои случаи по изключение, като значителни увреждания на детето, семейните надбавки се отпускат до 25 години<sup>15</sup>.

Ако личният асистент/ личната асистентка е единственият родител, който работи, Австрия носи отговорност за изплащането на семейните надбавки. В противен случай, австрийската държава ще изплати разликата, ако семейните надбавки в родината на детето са по-ниски.

Заявлението за семейни надбавки се подава в данъчната служба (Finanzamt).

### **Внимание!**

ОВсеки работещ в Австрия родител, може да кандидатства за семейни надбавки!

Изисквания за отпускане на семейни надбавки в Австрия:

- Живеете в Австрия  
ИЛИ

- Имате важна връзка с Австрия: работите (като самонаето лице - с Gewerbe, или сте нает на работа – с договор) и сте осигурени в Австрия.

<sup>15</sup>Социално и здравно осигуряване на самонаетите лица (Sozialversicherung der Selbständigen) <https://www.svs.at/cd-content/?contentid=10007.816826&portal=svsportal> достъп на 21.07.2023.

Ако бащата кандидатства за семейни надбавки от името на майката, тогава майката трябва да се откаже от предимството си. Ако бащата кандидатства за семейни надбавки от собствено име, то той трябва да докаже, че предимно той се грижи за домакинството.

### **Необходимите документи за кандидатстване за семейни надбавки са следните:**

- Заявление за отпускане на семейни надбавки (формуляр „Beih 38“)
- Доказателство за законно пребиваване в страната (можете да го получите от отговорния за това орган (Niederlassungsbehörde)
- Акт за раждане на детето
- Разрешително за упражняване на трудова дейност като самонаето лице (Gewerbeberechtigung)
- Удостоверение за сключен граждански брак или, ако е приложимо, удостоверение за развод
- За пълнолетни деца: доказателство за текущо професионално обучение или уверение за следване от университет.

## **7.5 Увеличени семейни надбавки (Erhöhte Familienbeihilfe)**

Увеличените семейни надбавки са парично обезщетение, което се отпуска на деца със значителни увреждания, в допълнение към

общите семейни надбавки. За да получите увеличени семейни надбавки, първо трябва да бъдат изпълнени изискванията за отпускане на семейни добавки. Данъчната служба, отговаряща за Вашето място на пребиваване, отговаря за увеличените семейни надбавки.

Увеличените семейни надбавки ще Ви бъдат отпуснати в следните случаи:

- за деца със значителни увреждания (като степента на увреждане във физическата, умствената, или психическата област или в сетивното възприятие трябва да бъде най-малко 50%)
- увреждането не е временно, т.е има функционално увреждане, което продължава/ ще продължи повече от 3 години
- ако трайната неработоспособност е настъпила преди 21-годишна възраст.

**Внимание!** Това парично обезщетение ще Ви бъде отпуснато дори ако степента на увреждане е под 50%, стига да се отнася за лице/ дете, което трайно не може да се издържа.

Колко дълго може да се получават увеличени семейни надбавки?

-Ако има 50% увреждане във физическата, умствената, или психическата област или в сетивното възприятие, увеличените семейни надбавки се

<sup>14</sup>Österreichs digitales Amt, Kinderbetreuungsgeld-Anspruchsvoraussetzungen (Австрийска дигитална служба, детски надбавки-изисквания) [https://www.oesterreich.gv.at/themen/familie\\_und\\_partnerschaft/geburt/3/2/3/1/Seite.080620.html](https://www.oesterreich.gv.at/themen/familie_und_partnerschaft/geburt/3/2/3/1/Seite.080620.html)

<sup>15</sup>Österreichs digitales Amt, Familienbeihilfe-Beantragung, Allgemeine Informationen (Австрийска дигитална служба, семейни надбавки-заявление): [https://www.oesterreich.gv.at/themen/steuern\\_und\\_finanzen/sonstige\\_beihilfen\\_und\\_foerderungen/4/1/Seite.450233.html#Allgemeine-Informationen](https://www.oesterreich.gv.at/themen/steuern_und_finanzen/sonstige_beihilfen_und_foerderungen/4/1/Seite.450233.html#Allgemeine-Informationen) достъп на 21.07.2023

отпускат, докато лицето има право на общи семейни надбавки.

- Ако детето е пълнолетно, трябва да бъдат изпълнени изискванията за отпускане на семейни надбавки за пълнолетни деца (например необходимостта от професионално обучение); в такъв случай, получаването на семейни надбавки е възможно до 25 годишна възраст.

- При трайна неработоспособност няма възрастово ограничение, ако трайната неработоспособност е настъпила преди навършването на 21-годишна възраст или по време на професионално обучение, но преди навършването на 25-годишна възраст.

За да кандидатствате за увеличени семейни надбавки са Ви необходими следните формуляри: **ВЕИ100, ВЕИ3, Е407.**

## **8. Кризисни ситуации на работното място**

**Сплашването, заплахите, неуместните коментари, малтретирането, сексуалният тормоз, сексизмът, расизмът и физическото насилие на работното място са форми на насилие. Има места към които можете да се обърнете анонимно и безплатно, за подкрепа в такива ситуации.**

Много от Вашите клиент(к)и страдат от различни форми на деменция, заболяване, което може да повлияе на поведението им. Разпознавайте и незабавно докладвайте всяко физическо, психическо или емоционално насилие.

**За да можете по-лесно да разпознаете малтретиране, нападение, тормоз или дискриминация на работното място, по-долу сме изброили някои примерни ситуации, които незабавно трябва да бъдат съобщени или докладвани:**

**- всяко позоваване на етническа принадлежност, пол, националност или произход, което Ви намирате за дискриминиращо;**

**- всяко повторно нежелано докосване, дори и привидно случайно, след като изрично сте се противопоставили; например натрапчиво галене по ръката,**

**против волята Ви;**

**- натрапчиво взирание в определени части на тялото;**

**- екхибиционистични действия;**

**- неприлични жестове и коментари;**

**- казвате, че ще използвате**

банята/тоалетната; въпреки това лицето за което се грижите или негови роднини влиза в помещението докато Вие сте там;

- лицето за което се грижите или негови роднини влизат в стаята Ви, без Ваше позволение;

- лицето за което се грижите или негови роднини Ви крещат така, че Вие се чувствате заплашени;

- вербално или физически сте заплашвани или нападнати;

- всяка друга ситуация, която създава плашеща, враждебна или унижителна среда.

При дискриминация или насилие (физически, сексуално или расово) на работното място, можете да се обърнете към следните организации:

**ZARA  
(ZARA-Zivilcourage und  
Anti-Rassismus-Arbeit)**

при расова дискриминация

Адрес: Schönbrunner Straße 119/13,  
вход: Am Hundsturm 7, 1050 Виена  
Уебсайт: <https://www.zara.or.at/de/beratungsstellen>

Тел.: +43 1 929 13 99

Имейл: [office@zara.or.at](mailto:office@zara.or.at)

Работно време на офиса:

понеделник, вторник &

четвъртък: 10:00-15:00

**Gleichbehandlungsanwaltschaft**

при расова и сексуална дискриминация

Уебсайт: <https://www.gleichbehandlungsanwaltschaft.gv.at>

Тел.: +43 (0)800 206 119

Имейл: [gaw@bka.gv.at](mailto:gaw@bka.gv.at)

Работно време на офиса:

понеделник-четвъртък: 9:00-15:00

или петък: 9:00-12:00

Централа за Виена, Долна

Австрия и Бургенланд

Адрес: Leopold-Moses-Gasse 4/1/2,  
1020 Виена

Тел.: +43 1 5320 244

Имейл: [gaw@bka.gv.at](mailto:gaw@bka.gv.at)

Регионален офис Каринтия

Адрес: Kumpfgasse 25, 9020

Клагенфурт

Тел.: +43 463 509 110

Имейл: [klagenfurt.gaw@bka.gv.at](mailto:klagenfurt.gaw@bka.gv.at)

Регионален офис Горна Австрия

Адрес: Mozartstrasse 5/3, 4020

Линц

Тел.: +43 732 783 877

Имейл: [linz.gaw@bka.gv.at](mailto:linz.gaw@bka.gv.at)

Регионален офис Щирия

Адрес: Südtiroler Platz 16, 8020

Грац

Тел.: +43 316 720 590

Имейл: [graz.gaw@bka.gv.at](mailto:graz.gaw@bka.gv.at)

Регионален офис Тирол, Залцбург  
и Форарлберг

Адрес: Leipziger Platz 2, 6020

Инсбрук

Тел.: +43 512 343 032

Имейл: [ibk.gaw@bka.gv.at](mailto:ibk.gaw@bka.gv.at)

**Weißer Ring  
Verbrechensopfer Hilfe**

Помощ за жертви на престъпления: за жертви на

престъпления, насилие, онлайн насилие, терористични атаки, жертви на омраза въз основа на пол, произход, религиозна или сексуална ориентация.

Адрес: Alserbachstrasse 18, 3.  
Stock, 1090 Виена  
Уебсайт: <https://www.weisser-ring.at/kontakt/>  
Имейл: [office@weisser-ring.at](mailto:office@weisser-ring.at)  
Тел.: 01 / 712 14 05

Работно време на офиса:  
понеделник- четвъртък: 09:00-16:00, петък.: 09:00-15:00

## **LEFÖ-IBF Centrul de intervenție pentru victimelè traficului de femei** (Interventionsstelle für Betroffene des Frauenhandels)

Фалшиви обещания при условията на труд, неизплатени заплати, прекалено дълго работно време, сплашване, заплаха, посегателство/насилие (сексуално и физическо), контрол, отнемане на документи, без място за спане, без храна, без защитно работно облекло.

LEFÖ-IBF е призната организация за защита на жертви, която работи от името на Федералното министерство на вътрешните работи и Федералното канцлерство.

**Frauen- und Mädchenberatung**  
(консултации за ж

**ени и момичета)  
При социални, психични, правни и икономически проблеми; ако сте заплашени или засегнати от насилие. Безплатно, поверително, анонимно.**

24h FRAUENHELPLINE (24-часова телефонна линия за жени):  
Тел.: +43 (0)800 222555  
Имейл: <https://www.frauenberatung.gv.at/>

## **HELPCH@T HelpChat**

Онлайн консултации на много езици при физическо, емоционално, сексуално, психическо и семейно насилие, ежедневно, без чакане, безплатно, анонимно.  
**Website:** <https://www.haltdergewalt.at/> Pe prima pagină, puteți selecta limba dorită.

Уебсайт: <https://www.haltdergewalt.at/>  
Работно време на офиса:  
ежедневно 18:00-22:00, петък:  
9:00-23:00

## **Das Netzwerk österreichischer Frauen- und Mädchenberatungsstellen**

**(мрежата от австрийските центрове за консултация за жени и момичета)  
Място към което можете да се обърнете при всякакви женски въпроси**

## и по специфични за жените теми.

Списък с централите/местата за консултиране на жени и момичета в различните провинции и населени места, ще намерите тук: <https://www.netzwerk-frauenberatung.at/>

Адрес: Stumpergasse 41-43/II/R3, 1060 Виена  
Имейл: [netzwerk@netzwerk-frauenberatung.at](mailto:netzwerk@netzwerk-frauenberatung.at)  
Тел.: +43 (0)1 595 37 60 от сряда до четвъртък 9:00-11:00

## ЛИЦА ЗА КОНТАКТ В АВСТРИЯ

**IG24-  
Interessengemeinschaft  
der 24h-Betreuer\_innen  
in Österreich (IG24-  
съюз за подкрепа и  
представителство на  
интересите на личните  
асистент(к)и)**

Уебсайт: <https://ig24.at>  
Имейл: [kontakt@ig24.at](mailto:kontakt@ig24.at)  
Имейл за консултация на румънски: [drept@ig24.at](mailto:drept@ig24.at)  
Имейл за консултация на словашки: [iniciativa24@ig24.at](mailto:iniciativa24@ig24.at)

Facebook:  
Румънски:  
Drept pentru îngrijire <https://www.facebook.com/dreptpentruingrijire>

Словашки:  
Iniciativa za zlepšenie podmienok v 24h opatrovaní <https://www.facebook.com/iniciativa24/>

Немски:  
IG24 – Interessengemeinschaft der 24h-Betreuer\_innen  
<https://www.facebook.com/IG24hBetreuerInnen>

Twitter: @IG\_24h  
Instagram: @IG24h

**CuraFAIR – Anlaufstelle für 24-Stunden-Betreuer\*innen (помощ за лични асистентки с 24-часова заетост)**

Адрес: Volkshilfe Flüchtlings- und Migrant:innenbetreuung GmbH, Stockhofstraße 40, 4020 Линц  
Уебсайт: [www.curafair.at](http://www.curafair.at)  
Имейл: [curafair@curafair.at](mailto:curafair@curafair.at)  
Facebook: [www.facebook.com/curafair](https://www.facebook.com/curafair)

Консултации по телефона и Whatsapp:

Консултации на румънски:  
Тел.: +43 676 8734 7042, или +43 676 8734 7236  
понеделник – петък: 08:00-13:00

Консултации на словашки:  
Тел.: +43 676 8734 7043  
понеделник: 08:00-18:30

ЗА ЛИНЦ  
Monika Vrânceanu (Консултации)  
Тел.: +43 676 8734 7236  
Имейл: [monika.vranceanu@curafair.at](mailto:monika.vranceanu@curafair.at)  
Адрес: Stockhofstrasse 40, 4020 Линц

ЗА ГРАЦ  
Simona Durisova (Консултации)

Тел.: +43 676 8734 7043  
Имейл: [simona.duriso@curafair.at](mailto:simona.duriso@curafair.at)  
Адрес: Bethlehemgasse 6, 8020  
Грац

**ЗА ВИЕНА**  
Anca-Ioana Romocea  
(Консултации)  
Тел.: +43 676 8734 7042  
Имейл: [anca-ioana.romocea@curafair.at](mailto:anca-ioana.romocea@curafair.at)  
Адрес: Margaretengürtel 36, 1050  
Виена

**Vidaflex – Синдикална инициатива за еднолични търговци (EPU) и малки и средни предприятия (КМУ)**

Уебсайт: [www.vidaflex.at](http://www.vidaflex.at)  
Тел.: +43(01) 534 44 - 79700  
Имейл: [office@vidaflex.at](mailto:office@vidaflex.at)

## **Консултация Flexpower**

С консултациите Flexpower Австрийската федерация на профсъюзите (ÖGB), заедно със синдикатите и Виенската камара на труда, предлага не само на членовете, но и на всички, които работят с Граждански договор (Werkvertrag) или на свободна практика (Dienstnehmer:innen), единична първа консултация по социални и договорни въпроси, както и въпроси относно данъчното законодателство.

Уебсайт: <https://www.oegb.at/der-oegb/bundeslaender/wien/flexpower-beratung>

Консултации:  
всяка сряда от 16:00 до 18:00 часа.  
Необходимо е предварително да си запишете час.

Контакт:  
ÖGB-Zentrale: Johann-Böhm-Platz 1, 1020 Виена  
Тел.: 01 / 534 44-39100  
Имейл: [plexpower@oegb.at](mailto:plexpower@oegb.at)

**SVS – Sozialversicherungsanstalt der Selbständigen (Социалноосигурителен институт за самонаети лица)**

Уебсайт: [www.svs.at](http://www.svs.at)  
Тел.: +43 (0)50 808 808  
Имейл:  
За въпроси относно здравното осигуряване: [vs@svs.at](mailto:vs@svs.at)  
За здравни услуги: [gs@svs.at](mailto:gs@svs.at)  
За въпроси относно застраховка злополука: [dlz.uv@svs.at](mailto:dlz.uv@svs.at)  
За въпроси относно пенсионното осигуряване: [pps@svs.at](mailto:pps@svs.at)

**WKO – Wirtschaftskammer Österreich (Австрийската търговска камара)**

Уебсайт: <https://wko.at/personenberatung-betreuung>

**БУРГЕНЛАНД**  
Адрес: Robert-Graf-Platz 1, 7000 Айзенщат  
Тел.: +43 (0)5 90 907 3140  
Имейл: [marlene.wiedenhofer@wkbgl.d.at](mailto:marlene.wiedenhofer@wkbgl.d.at)

**КАРИНТИЯ**  
Адрес: Europaplatz 1, 9021

**Клагенфурт ам Вьортерзее**  
Тел.: +43 (0)5 90 904 160  
Имейл: [innungsgruppe7@wkk.or.at](mailto:innungsgruppe7@wkk.or.at)  
Имейл: [petra.kreuzer@wkk.or.at](mailto:petra.kreuzer@wkk.or.at)

**ДОЛНА АВСТРИЯ**  
Адрес: Wirtschaftskammer-Platz 1,  
3100 Св. Полтен  
Тел.: +43 (0)2742 851 19190  
Имейл: [dienstleister.gesundheit@wknoe.at](mailto:dienstleister.gesundheit@wknoe.at)

**ГОРНА АВСТРИЯ**  
Адрес: Hessenplatz 3, 4020 Линц  
Тел.: +43 (0)5 90 909 4145  
Имейл: [pb@wkooe.at](mailto:pb@wkooe.at)

**ЗАЛЦБУРГ**  
Адрес: Julius-Raab-Platz 1, 5027  
Залцбург  
Тел.: +43 (0)662 88 88 279  
Имейл: [lebensberater@wks.at](mailto:lebensberater@wks.at)  
Имейл: [mklappacher@wks.at](mailto:mklappacher@wks.at)

**ЩИРИЯ**  
Адрес: Körblergasse 111-113, 8010  
Грац  
Тел.: +43 (0)316 601 530  
Имейл: [dienstleister@wkstmk.at](mailto:dienstleister@wkstmk.at)  
Имейл: [manuel.hoefferer@wkstmk.at](mailto:manuel.hoefferer@wkstmk.at)

**ТИРОЛ**  
Адрес: Wilhelm-Greil-Straße 7,  
6020 Инсбрук  
Тел.: +43 (0)5 90 905 1284  
Имейл: [pp@wktirool.at](mailto:pp@wktirool.at)  
Имейл: [patrick.rauter@wktirool.at](mailto:patrick.rauter@wktirool.at)

**ФОРАРЛБЕРГ**  
Адрес: Wichnergasse 9, 6800  
Фелдкирх  
Тел.: +43 (0)5522 305 279  
Имейл: [betreuung@wkv.at](mailto:betreuung@wkv.at)

Имейл: [albrecht-kirchler.nicole@wkv.at](mailto:albrecht-kirchler.nicole@wkv.at)

**ВИЕНА**  
Адрес: Straße der Wiener  
Wirtschaft 1, 1020 Виена  
Подкрепа по телефона: +43 1 514  
50 2302  
Консултации по телефона: +43 1  
514 50 2203  
Имейл: [personenberatung@wkw.at](mailto:personenberatung@wkw.at)  
Имейл: [martin.kofler@wkw.at](mailto:martin.kofler@wkw.at)









# Календар 2024

Jänner	Februar	März	April	Mai	Juni
<b>1 Mo</b> Neujahr 1	1 Do	1 Fr	<b>1 Mo</b> Ostermontag 14	<b>1 Mi</b> Staatsfeiertag	<b>1 Sa</b>
2 Di	2 Fr	<b>2 Sa</b>	2 Di	2 Do	<b>2 So</b>
3 Mi	<b>3 Sa</b>	<b>3 So</b>	3 Mi	3 Fr	3 Mo 23
4 Do	<b>4 So</b>	4 Mo 10	4 Do	<b>4 Sa</b>	4 Di
5 Fr	5 Mo 6	5 Di	5 Fr	<b>5 So</b>	5 Mi
<b>6 Sa</b> Heilige Drei Könige	6 Di	6 Mi	<b>6 Sa</b>	6 Mo 19	6 Do
<b>7 So</b>	7 Mi	7 Do	<b>7 So</b>	7 Di	7 Fr
8 Mo 2	8 Do	8 Fr	8 Mo 15	8 Mi	<b>8 Sa</b>
9 Di	9 Fr	<b>9 Sa</b>	9 Di	<b>9 Do</b> Christi Himmelfahrt	<b>9 So</b> Vatertag
10 Mi	<b>10 Sa</b>	<b>10 So</b>	10 Mi	10 Fr	10 Mo 24
11 Do	<b>11 So</b>	11 Mo 11	11 Do	<b>11 Sa</b>	11 Di
12 Fr	12 Mo 7	12 Di	12 Fr	<b>12 So</b> Muttertag	12 Mi
<b>13 Sa</b>	13 Di	13 Mi	<b>13 Sa</b>	13 Mo 20	13 Do
<b>14 So</b>	14 Mi	14 Do	<b>14 So</b>	14 Di	14 Fr
15 Mo 3	15 Do	15 Fr	15 Mo 16	15 Mi	<b>15 Sa</b>
16 Di	16 Fr	<b>16 Sa</b>	16 Di	16 Do	<b>16 So</b>
17 Mi	<b>17 Sa</b>	<b>17 So</b>	17 Mi	17 Fr	17 Mo 25
18 Do	<b>18 So</b>	18 Mo 12	18 Do	<b>18 Sa</b>	18 Di
19 Fr	19 Mo 8	<b>19 Di</b> Josef	19 Fr	<b>19 So</b> Pfingsten	19 Mi
<b>20 Sa</b>	20 Di	20 Mi	<b>20 Sa</b>	<b>20 Mo</b> Pfingstmontag 21	20 Do
<b>21 So</b>	21 Mi	21 Do	<b>21 So</b>	21 Di	21 Fr
22 Mo 4	22 Do	22 Fr	22 Mo 17	22 Mi	<b>22 Sa</b>
23 Di	23 Fr	<b>23 Sa</b>	23 Di	23 Do	<b>23 So</b>
24 Mi	<b>24 Sa</b>	<b>24 So</b> Palmsonntag	24 Mi	24 Fr	24 Mo 26
25 Do	<b>25 So</b>	25 Mo 13	25 Do	<b>25 Sa</b>	25 Di
26 Fr	26 Mo 9	26 Di	26 Fr	<b>26 So</b>	26 Mi
<b>27 Sa</b>	27 Di	27 Mi	<b>27 Sa</b>	27 Mo 22	27 Do
<b>28 So</b>	28 Mi	28 Do	<b>28 So</b>	28 Di	28 Fr
29 Mo 5	29 Do	29 Fr Karfreitag	29 Mo 18	29 Mi	<b>29 Sa</b>
30 Di		<b>30 Sa</b>	30 Di	<b>30 Do</b> Fronleichnam	<b>30 So</b>
31 Mi		<b>31 So</b> Beginn der Sommerzeit		31 Fr	

Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
1 Mo <sup>27</sup>	1 Do	<b>1 So</b>	1 Di	<b>1 Fr</b> Allerheiligen	<b>1 So</b> 1. Advent
2 Di	2 Fr	2 Mo <sup>36</sup>	2 Mi	<b>2 Sa</b>	2 Mo <sup>49</sup>
3 Mi	<b>3 Sa</b>	3 Di	3 Do	<b>3 So</b>	3 Di
4 Do	<b>4 So</b>	4 Mi	4 Fr	4 Mo <sup>45</sup>	4 Mi
5 Fr	5 Mo <sup>32</sup>	5 Do	<b>5 Sa</b>	5 Di	5 Do
<b>6 Sa</b>	6 Di	6 Fr	<b>6 So</b>	6 Mi	6 Fr
<b>7 So</b>	7 Mi	<b>7 Sa</b>	7 Mo <sup>41</sup>	7 Do	<b>7 Sa</b>
8 Mo <sup>28</sup>	8 Do	<b>8 So</b>	8 Di	8 Fr	<b>8 So</b> Mariä Empfängnis
9 Di	9 Fr	9 Mo <sup>37</sup>	9 Mi	<b>9 Sa</b>	9 Mo <sup>50</sup>
10 Mi	<b>10 Sa</b>	10 Di	10 Do	<b>10 So</b>	10 Di
11 Do	<b>11 So</b>	11 Mi	11 Fr	11 Mo <sup>46</sup>	11 Mi
12 Fr	12 Mo <sup>33</sup>	12 Do	<b>12 Sa</b>	12 Di	12 Do
<b>13 Sa</b>	13 Di	13 Fr	<b>13 So</b>	13 Mi	13 Fr
<b>14 So</b>	14 Mi	<b>14 Sa</b>	14 Mo <sup>42</sup>	14 Do	<b>14 Sa</b>
15 Mo <sup>29</sup>	<b>15 Do</b> Mariä Himmelfahrt	<b>15 So</b>	15 Di	15 Fr	<b>15 So</b>
16 Di	16 Fr	16 Mo <sup>38</sup>	16 Mi	<b>16 Sa</b>	16 Mo <sup>51</sup>
17 Mi	<b>17 Sa</b>	17 Di	17 Do	<b>17 So</b>	17 Di
18 Do	<b>18 So</b>	18 Mi	18 Fr	18 Mo <sup>47</sup>	18 Mi
19 Fr	19 Mo <sup>34</sup>	19 Do	<b>19 Sa</b>	19 Di	19 Do
<b>20 Sa</b>	20 Di	20 Fr	<b>20 So</b>	20 Mi	20 Fr
<b>21 So</b>	21 Mi	<b>21 Sa</b>	21 Mo <sup>43</sup>	21 Do	<b>21 Sa</b>
22 Mo <sup>30</sup>	22 Do	<b>22 So</b>	22 Di	22 Fr	<b>22 So</b>
23 Di	23 Fr	23 Mo <sup>39</sup>	23 Mi	<b>23 Sa</b>	23 Mo <sup>52</sup>
24 Mi	<b>24 Sa</b>	24 Di	24 Do	<b>24 So</b>	24 Di Heiligabend
25 Do	<b>25 So</b>	25 Mi	25 Fr	25 Mo <sup>48</sup>	<b>25 Mi</b> Christtag
26 Fr	26 Mo <sup>35</sup>	26 Do	<b>26 Sa</b> Nationalfeiertag	26 Di	<b>26 Do</b> Stefanitag
<b>27 Sa</b>	27 Di	27 Fr	<b>27 So</b> Ende der Sommerzeit	27 Mi	27 Fr
<b>28 So</b>	28 Mi	<b>28 Sa</b>	28 Mo <sup>44</sup>	28 Do	<b>28 Sa</b>
29 Mo <sup>31</sup>	29 Do	<b>29 So</b>	29 Di	29 Fr	<b>29 So</b>
30 Di	30 Fr	30 Mo <sup>40</sup>	30 Mi	<b>30 Sa</b>	30 Mo <sup>1</sup>
31 Mi	<b>31 Sa</b>		31 Do		31 Di Silvester

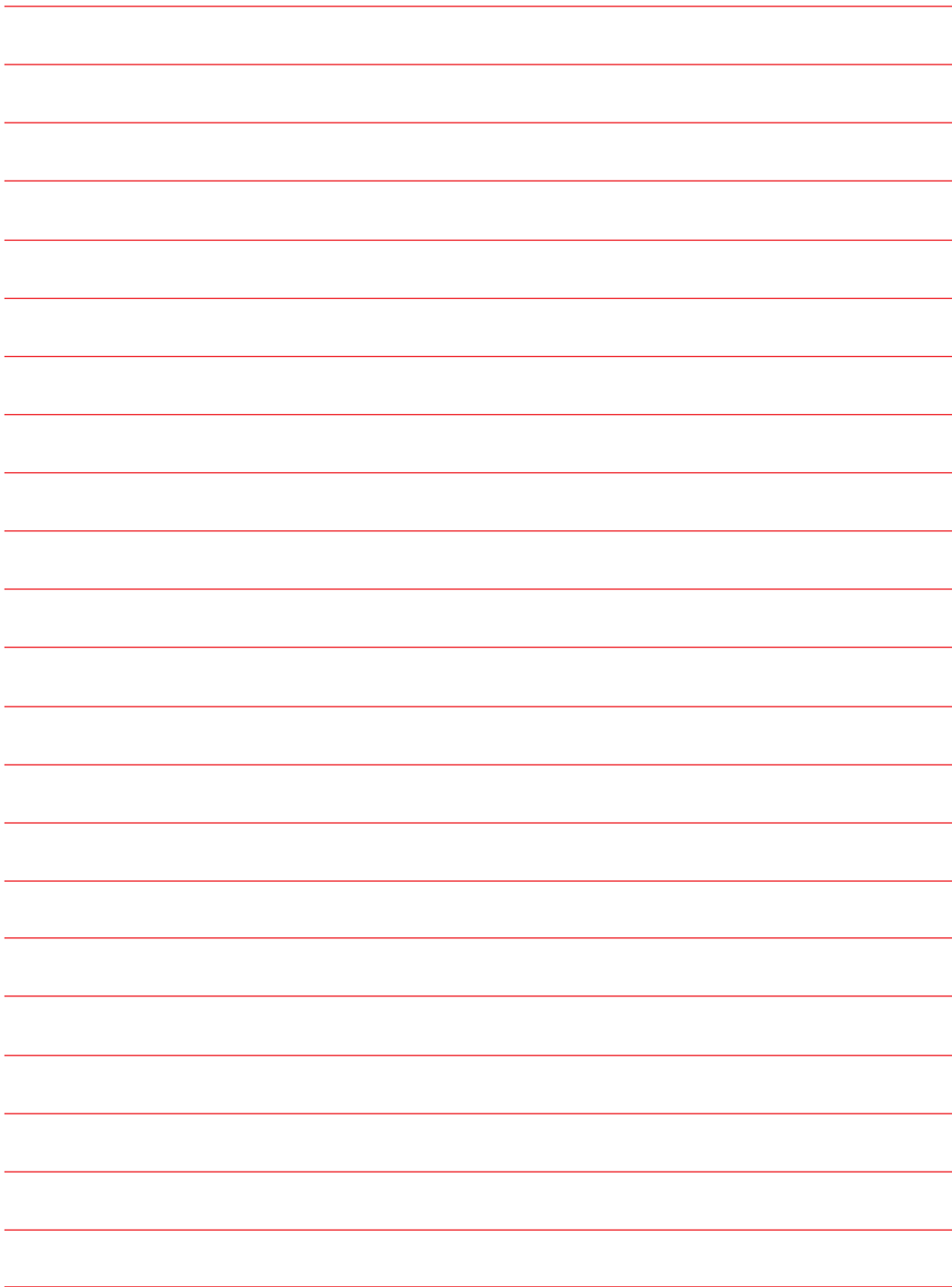
# Календар 2025

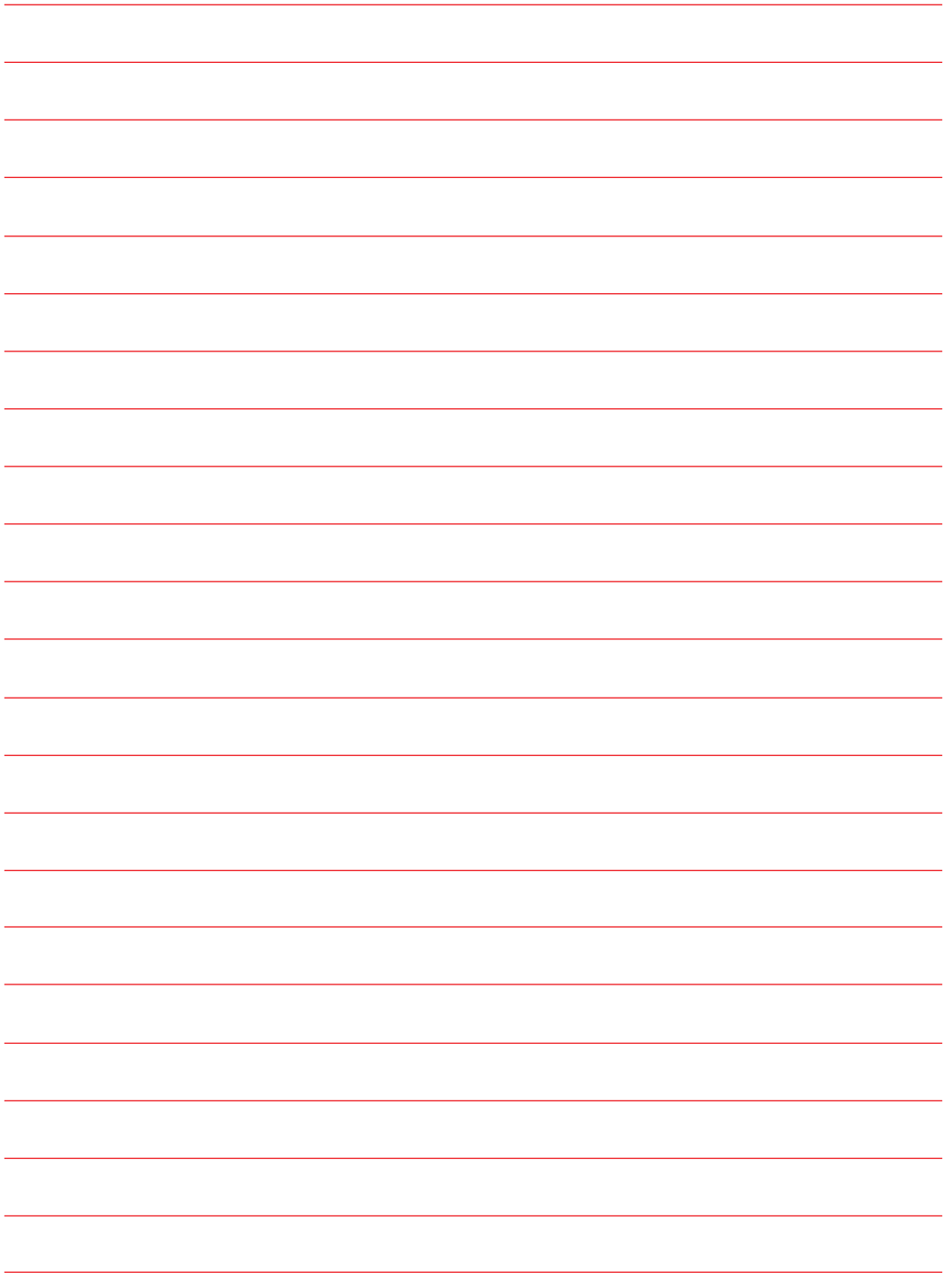
Jänner	Februar	März	April	Mai	Juni
<b>1 Mi</b> Neujahr 1	<b>1 Sa</b>	<b>1 Sa</b>	1 Di	<b>1 Do</b> Staatsfeiertag	<b>1 So</b>
2 Do	<b>2 So</b>	<b>2 So</b>	2 Mi	2 Fr	2 Mo 23
3 Fr	3 Mo 6	3 Mo 10	3 Do	<b>3 Sa</b>	3 Di
<b>4 Sa</b>	4 Di	4 Di	4 Fr	<b>4 So</b>	4 Mi
<b>5 So</b>	5 Mi	5 Mi	<b>5 Sa</b>	5 Mo 19	5 Do
<b>6 Mo</b> Hl. Drei Könige 2	6 Do	6 Do	<b>6 So</b>	6 Di	6 Fr
7 Di	7 Fr	7 Fr	7 Mo 15	7 Mi	<b>7 Sa</b>
8 Mi	<b>8 Sa</b>	<b>8 Sa</b>	8 Di	8 Do	<b>8 So</b> Pfingsten/ Vatertag
9 Do	<b>9 So</b>	<b>9 So</b>	9 Mi	9 Fr	<b>9 Mo</b> Pfingst- montag 24
10 Fr	10 Mo 7	10 Mo 11	10 Do	<b>10 Sa</b>	10 Di
<b>11 Sa</b>	11 Di	11 Di	11 Fr	<b>11 So</b> Muttertag	11 Mi
<b>12 So</b>	12 Mi	12 Mi	<b>12 Sa</b>	12 Mo 20	12 Do
13 Mo 3	13 Do	13 Do	<b>13 So</b> Palmsonntag	13 Di	13 Fr
14 Di	14 Fr	14 Fr	14 Mo 16	14 Mi	<b>14 Sa</b>
15 Mi	<b>15 Sa</b>	<b>15 Sa</b>	15 Di	15 Do	<b>15 So</b>
16 Do	<b>16 So</b>	<b>16 So</b>	16 Mi	16 Fr	16 Mo 25
17 Fr	17 Mo 8	17 Mo 12	17 Do	<b>17 Sa</b>	17 Di
<b>18 Sa</b>	18 Di	18 Di	18 Fr Karfreitag	<b>18 So</b>	18 Mi
<b>19 So</b>	19 Mi	<b>19 Mi</b> Josef	<b>19 Sa</b>	19 Mo 21	<b>19 Do</b> Fron- leichnam
20 Mo 4	20 Do	20 Do	<b>20 So</b> Ostern	20 Di	20 Fr
21 Di	21 Fr	21 Fr	<b>21 Mo</b> Oster- montag 17	21 Mi	<b>21 Sa</b>
22 Mi	<b>22 Sa</b>	<b>22 Sa</b>	22 Di	22 Do	<b>22 So</b>
23 Do	<b>23 So</b>	<b>23 So</b>	23 Mi	23 Fr	23 Mo 26
24 Fr	24 Mo 9	24 Mo 13	24 Do	<b>24 Sa</b>	24 Di
<b>25 Sa</b>	25 Di	25 Di	25 Fr	<b>25 So</b>	25 Mi
<b>26 So</b>	26 Mi	26 Mi	<b>26 Sa</b>	26 Mo 22	26 Do
27 Mo 5	27 Do	27 Do	<b>27 So</b>	27 Di	27 Fr
28 Di	28 Fr	28 Fr	28 Mo 18	28 Mi	<b>28 Sa</b>
29 Mi		<b>29 Sa</b>	29 Di	<b>29 Do</b> Christi Himmelfahrt	<b>29 So</b>
30 Do		<b>30 So</b> Beginn der Sommerzeit	30 Mi	30 Fr	30 Mo 27
31 Fr		31 Mo 14		<b>31 Sa</b>	

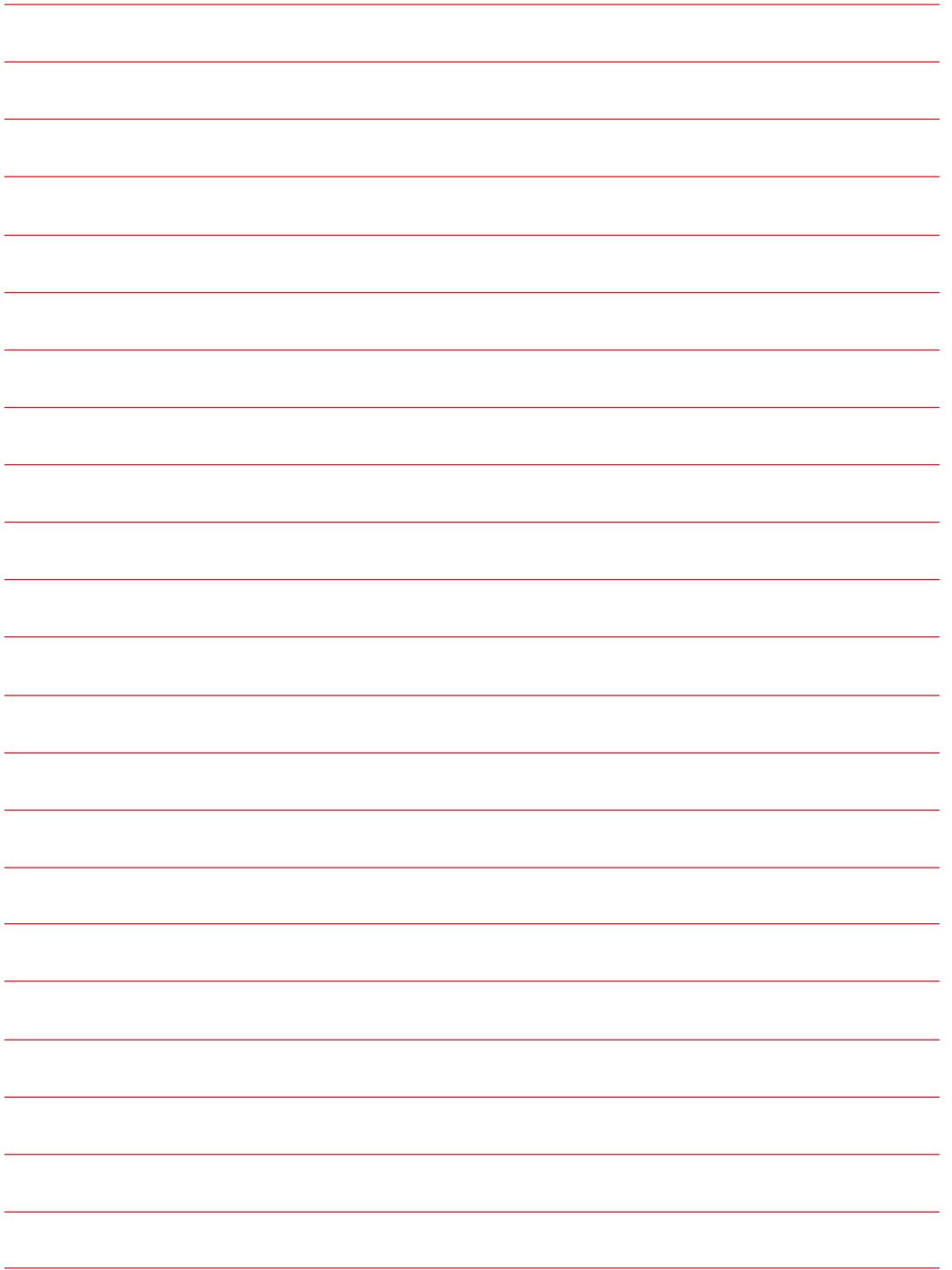
Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
1 Di	1 Fr	1 Mo <sup>36</sup>	1 Mi	<b>1 Sa</b> Allerheiligen	1 Mo <sup>49</sup>
2 Mi	<b>2 Sa</b>	2 Di	2 Do	<b>2 So</b>	2 Di
3 Do	<b>3 So</b>	3 Mi	3 Fr	3 Mo <sup>45</sup>	3 Mi
4 Fr	4 Mo <sup>32</sup>	4 Do	<b>4 Sa</b>	4 Di	4 Do
<b>5 Sa</b>	5 Di	5 Fr	<b>5 So</b>	5 Mi	5 Fr
<b>6 So</b>	6 Mi	<b>6 Sa</b>	6 Mo <sup>41</sup>	6 Do	<b>6 Sa</b>
7 Mo <sup>28</sup>	7 Do	<b>7 So</b>	7 Di	7 Fr	<b>7 So</b>
8 Di	8 Fr	8 Mo <sup>37</sup>	8 Mi	<b>8 Sa</b>	<b>8 Mo</b> Mariä Empfängnis
9 Mi	<b>9 Sa</b>	9 Di	9 Do	<b>9 So</b>	9 Di <sup>50</sup>
10 Do	<b>10 So</b>	10 Mi	10 Fr	10 Mo <sup>46</sup>	10 Mi
11 Fr	11 Mo <sup>33</sup>	11 Do	<b>11 Sa</b>	11 Di	11 Do
<b>12 Sa</b>	12 Di	12 Fr	<b>12 So</b>	12 Mi	12 Fr
<b>13 So</b>	13 Mi	<b>13 Sa</b>	13 Mo <sup>42</sup>	13 Do	<b>13 Sa</b>
14 Mo <sup>29</sup>	14 Do	<b>14 So</b>	14 Di	14 Fr	<b>14 So</b>
15 Di	<b>15 Fr</b> Mariä Himmelfahrt	15 Mo <sup>38</sup>	15 Mi	<b>15 Sa</b>	15 Mo <sup>51</sup>
16 Mi	<b>16 Sa</b>	16 Di	16 Do	<b>16 So</b>	16 Di
17 Do	<b>17 So</b>	17 Mi	17 Fr	17 Mo <sup>47</sup>	17 Mi
18 Fr	18 Mo <sup>34</sup>	18 Do	<b>18 Sa</b>	18 Di	18 Do
<b>19 Sa</b>	19 Di	19 Fr	<b>19 So</b>	19 Mi	19 Fr
<b>20 So</b>	20 Mi	<b>20 Sa</b>	20 Mo <sup>43</sup>	20 Do	<b>20 Sa</b>
21 Mo <sup>30</sup>	21 Do	<b>21 So</b>	21 Di	21 Fr	<b>21 So</b>
22 Di	22 Fr	22 Mo <sup>39</sup>	22 Mi	<b>22 Sa</b>	22 Mo <sup>52</sup>
23 Mi	<b>23 Sa</b>	23 Di	23 Do	<b>23 So</b>	23 Di
24 Do	<b>24 So</b>	24 Mi	24 Fr	24 Mo <sup>48</sup>	24 Mi Heiligabend
25 Fr	25 Mo <sup>35</sup>	25 Do	<b>25 Sa</b>	25 Di	<b>25 Do</b> Christtag
<b>26 Sa</b>	26 Di	26 Fr	<b>26 So</b> Nationalfeiertag	26 Mi	<b>26 Fr</b> Stefanitag
<b>27 So</b>	27 Mi	<b>27 Sa</b>	27 Mo <sup>44</sup>	27 Do	<b>27 Sa</b>
28 Mo <sup>31</sup>	28 Do	<b>28 So</b>	28 Di	28 Fr	<b>28 So</b>
29 Di	29 Fr	29 Mo <sup>40</sup>	29 Mi	<b>29 Sa</b>	29 Mo <sup>1</sup>
30 Mi	<b>30 Sa</b>	30 Di	30 Do	<b>30 So</b> 1. Advent	30 Di
31 Do	<b>31 So</b>		31 Fr		31 Mi Silvester

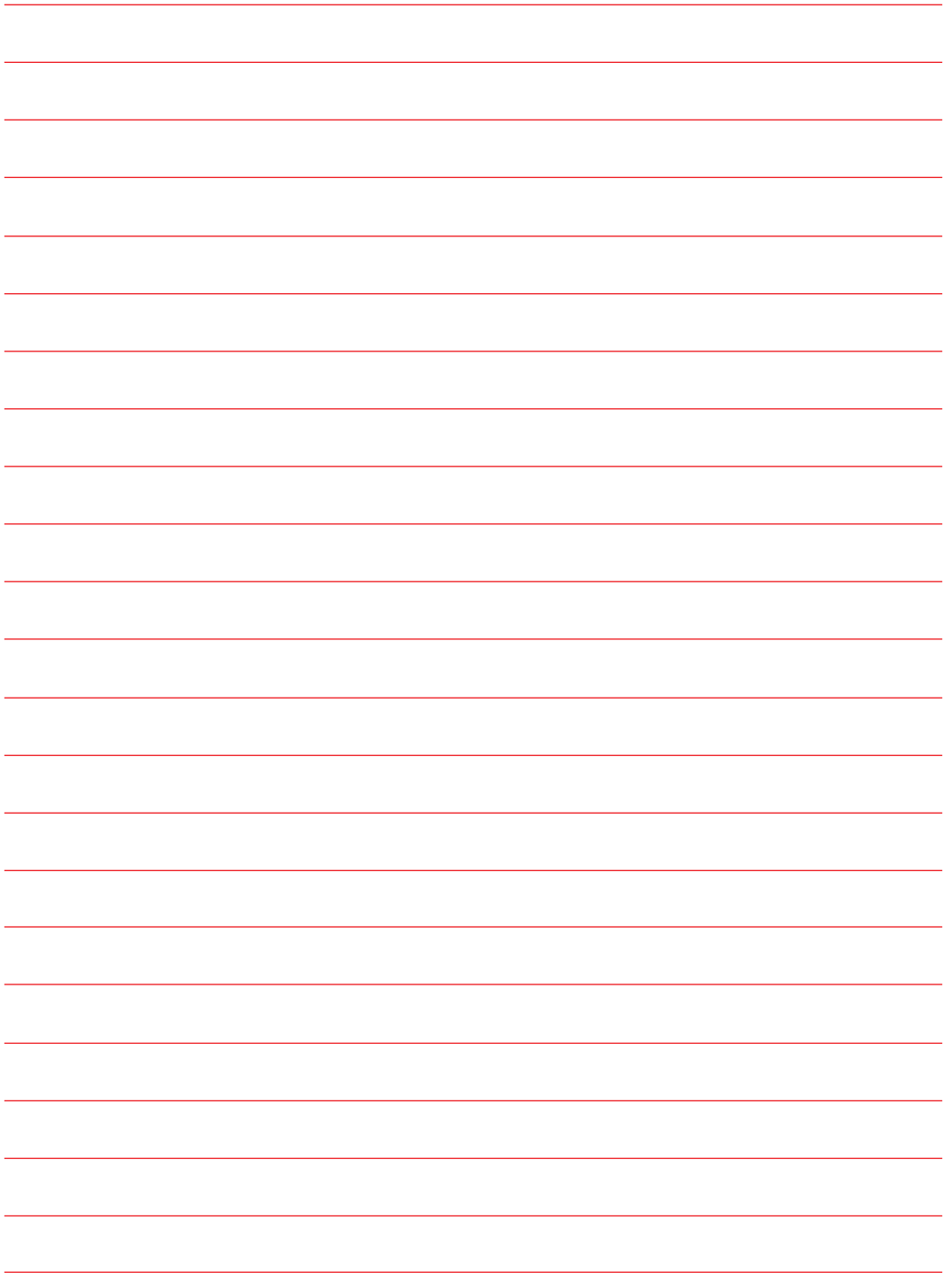
# БЕЛЕЖКИ













# Забележки

Информацията съдържаща се в тази брошура, се предлага без никаква гаранция от страна на IG24- съюз за подкрепа и представителство на интересите на личните асистент(к) и, както и неговите партньори по проекта, на които бихме искали да благодарим:

CuraFAIR – Anlaufstelle für 24-Stunden-Betreuer:innen (помощ за лични асистентки с 24-часова заетост)

**Volkshilfe Flüchtlings- und Migrant\*innen GmbH (помощ за бежанци и мигранти)**

Stockhofstrasse 40, 4020 Линц  
[www.volkshilfe-ooe.at](http://www.volkshilfe-ooe.at)  
[www.curafair.at](http://www.curafair.at)  
[curafair@curafair.at](mailto:curafair@curafair.at)

**LEFÖ-IBF – Interventionsstelle für Betroffene des Frauenhandels (Интервенционен център за жени засегнати от трафик на хора)**

Lederergasse 35/12-15, 1080 Виена  
[www.lefoe.at](http://www.lefoe.at)  
[ibf@lefoe.at](mailto:ibf@lefoe.at)

**IG24 – съюз за подкрепа и представителство на интересите на личните асистент(к)и,**

и техните партньори за сътрудничество не поемат отговорност за материални или правни нередности относно тази

информация, поспециално относно нейната точност, безпогрешност, цялост и /или използваемост.

Разпространението и дублирането е позволено и силно препоръчително при цитиране на източника!

Тази брошура е създадена и публикувана в рамките на проекта „Нашата работа, нашите права“ с финансовата подкрепа на Digitalisierungsfonds Arbeit 4.0 на Виенската камара на работниците и служителите (Arbeiterkammer Wien), 2022-2023.

**IG24 – Interessengemeinschaft der 24h-Betreuer\_innen in Österreich (IG24- съюз за подкрепа и представителство на интересите на личните асистент(к)и)**

[www.ig24.at](http://www.ig24.at)  
[kontakt@ig24.at](mailto:kontakt@ig24.at)



**UNSERE ARBEIT**  
**UNSERE RECHTE**